PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Orientalistische Bibliographie. Von R. Paret . . . 293

Besprechungen: . . . . . 296—327

Caskel, W.: Lihyan und Lihyanisch (A. Dietrich). 313
Delougaz, P.: Pottery from the Diyala Region (A. Moortgat) 303
Duyvendak, J. J. L.: Tao Tö King, le livre de la voie et de la vertu (E. Erkes) 319
Erkes, E.: Das Problem der Sklaverei in China (A. F. P. Hulsewé) 323
Forrer, L., s. Spuler, B.
Friedrich, J.: Entzifferung verschollener Schriften und Sprachen (H. Jensen) 296
Glasenapp, H. v.: Das Spiel des Unendlichen (W. Kirfel) 318
Ingholt, H.: Parthian Sculptures from Hatra (O. Eißfeldt) 316
Kramer, S. N., s. McCown, D. E.
McCown, D. E., Steele, F. R., u. Kramer, S. N.: The New Nippur Excavations (A. Falkenstein) . . 302
Rathjens, C.: Sabaeica. I. (E. Wagner) 312
Robertson, E.: The Old Testament Problem (H. Bardtke) 307
Shoukry, A.: Die Privatgrabstatue im Alten Reich (W. Wolf) 299
Siro, P.: Über die Symmetrie des sumerischen Satzes (A. Falkenstein) 302
Spuler, B., u. Forrer, L.: Orientalistik. III.: Der Vordere Orient in islamischer Zeit (R. Paret) . 293
Steele, F. R., s. McCown, D. E.
Steuernagel, C.: Hebräische Grammatik. 12. Aufl. (R. Rendtorff) 306
Westendorf, W.: Der Gebrauch des Passivs in der klassischen Literatur der Ägypter (E. Otto) . . 298
Westermann, D.: Wörterbuch der Ewe-Sprache (J. Berry) 327

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 293—296
Allgemeines . . . . . 296—297
Ägyptologie . . . . . 298—302
Keilschriftforschung . . . . . 302—306
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 306—312
Semitistik, Islamistik . . . . . 312—316
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 316—318
Südasien: 318
Zentral- und Ostasien . . . . . 319—327
Afrikanistik 327

Zeitschriftenschau: Al-Mašriq — Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute . . 328—334

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

50. JAHRGANG · NUMMER 7 · JULI 1955

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Neuerscheinungen:

Afrika. (Aus dem Russ. ins Deutsche übertr. von C. H. Ludwig.) Leipzig: Bibl. Institut 1954, 144 S. m. Abb. u. Kt.Skizzen, 1 Kte. 8° = Große Sowjet-Enzyklopädie. Reihe Länder der Erde, 15. DM 3.50.

Altheim, F., u. R. Stiehl: Porphyrios und Empedokles. Tübingen: Niemeyer 1954. 73 S., 6 Taf. gr. 8°. DM 18.—.

Biesantz, H.: Kretisch-mykenische Siegelbilder. Stilgeschichtliche und chronologische Untersuchungen. Marburg: Elwert 1954. VIII, 175 S., 10 Taf. 8°. DM 14.50.

Böhl, De Liagre, F. M. Th.: Tabulae Cuneiformae. Collectae Leidae Conservatae. I. (TLB I). Leiden: Nederlandsch Instituut voor het Nabije Oosten. 25 S. 4°.

Brockelmann, C.: Arabische Grammatik. Paradigmen, Literatur, Übungsstücke und Glossar. 13. Aufl. der Grammatik von Socin-Brockelmann. Leipzig: Harrassowitz 1953. 278 u. 96 S. 8° = Porta Linguarum Orientalium IV.

Buck, F. H.: Comparative Study of Postpositions in Mongolian Dialects and the Written Language. Cambridge: Harvard University Press 1955. XVII, 158 S., 1 Kte. gr. 8° = Harvard-Yenching Institute Studies XII.

Clauss, L. F.: Als Beduine unter Beduinen. Mitgelebtes. 3., neubearb. Aufl. Freiburg: Herder [1954]. XI, 147 S., 42 Abb. auf 52 Taf. 8°. Lw. DM 8.80.

Crawford, V. E.: Sumerian Economic Texts from the First Dynasty of Isin. New Haven: Yale University Press 1954. 75 S., 93 Taf. 4° = Babylonian Inscriptions in the Collection of James B. Nies. Vol. IX. $ 8.—.

David-Neel, A.: Unbekannte tibetische Texte. München-Planegg: Barth-Verlag 1955. 173 S. 8° = Weisheitsbücher der Menschheit. Lw. DM 15.—.

Erler, G.: Australien. Kontinent am Rande der Welt. Göttingen: Schwartz & Co. 1952. 191 S. m. Abb. auf Taf. 8°. Hlw. DM 7.80

Farrukh, O.: Two Arab Poets. Ibrâhîm Tûqân and Abul-Qâsim ash-Shâbbi of the first half of the twentieth Century. Beirut: Al-Ilmiyeh Bookstore und London: Luzac 1954. 260 S. gr. 8°. 15 s.

Frankfort, H.: Stratified Cylinder Seals from the Diyala Region. Chicago/Ill.: The University of Chicago Press [1955]. XI, 78 S. m. Abb., 98 Taf. 4° = Oriental Inst. Publications Vol. LXXII. $ 20.—.

Glasenapp, H. v.: Buddhismus und Gottesidee. Die buddhistischen Lehren von den überweltlichen Wesen und Mächten und ihre religionsgeschichtlichen Parallelen. Mainz: Verlag der Akademie d. Wissenschaften u. d. Literatur; in Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden [1954]. 131 S. gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur, Abhandl. d. Geistes- u. Sozialwiss. Klasse. Jg. 1954, Nr. 8. DM 9.—.

Der Irak. Leipzig: Bibliogr. Institut 1954. 44 S. mit Abb., 1 Kte. 8° = Große Sowjet-Enzyklopädie. Reihe Länder der Erde 20. DM 2.50.

Jackson, S.: Aga Khan. Ein Gott und ein Mensch. München: Paul List [1953]. 188 S. kl. 8° = List-Bücher Nr. 26. DM 1.90.

Jelowazki, I. P.: Malaya. Hrsg. v. Dr. A. A. Guber. Leipzig: Bibliogr. Institut 1954. 48 S. 8°. DM 1.90.

Kraus, F. R.: Wandel und Kontinuität in der Sumerisch-Babylonischen Kultur. Leiden: Brill 1954. 33 S. gr. 8°.

Kreutel, R., u. O. Spies: Leben und Abenteuer des Dolmetschers Osman Aga. Eine türkische Autobiographie aus der Zeit der großen Kriege gegen Österreich. Unter Benutzung der Vorarbeiten v. H. Griesbach ins Deutsche übertragen u. erläutert. Bonn: Selbstverlag des Orientalischen Seminars 1954. XXX, 187 S., 1 Kte. 8°.

Krishnamacharya, P. E. †, u. M. R. Nambiyar: Madanamaharnava of Sri Visvesvara Bhatta ed. Baroda: Oriental Inst. 1953. XI, 468 + VIII S. 8° = Gaekwad's Oriental Series Nr. XCVII.

Lewicki, T.: Polska i Kraje Sasiednie w Swietle „Ksiegi Rogera" geografa arabskiego z XII w.al-Idrisi'ego. II. Warszawa: Polska Akademia Nauk 1954. 244 S 2 Ktn. 8°.

Mahābhārata. Episodi Scelti. Con Introduzione e note cura di Vittore Pisani. Torino: Unione Tipografico Editrice Torinese [1954]. IV, 638 S. 8° = Collana d Traduzioni. I Grandi Scrittori Stranieri 177. Lir 1500.—.

Mahdi Husain: The Rehla of Ibn Battuta (India, Maldiv Islands and Ceylon). Translation and Commentary Baroda: Oriental Inst. 1953. LXXVII, 300 S., 8 Ktr 8° = Gaekwad's Oriental Series Nr. CXXII.

Middleton, J.: The Central Tribes of the North Easter Bantu. (The Kikuyu, including Embu, Meru, Mbere Chuka, Mwimbi, Tharaka, and the Kamba of Kenya) London: International African Inst. 1953. 107 S. 1 Kte. gr. 8° = Ethnographic Survey of Africa. Eas Central Africa, V.

Needham, J.: Science and Civilisation in China. With th research assistance of Wang Ling. I: Introductor Orientations. Cambridge: University Press 1954 XXXVIII, 318 S., 36 Abb. im Text u. auf 13 Taf. 9 Tab. gr. 8°. 52 s. 6 d.

Ohm, Th.: Die Religionen in Asien. Köln u. Opladen Westdeutscher Verlag 1954. 37 S., 4 Ktn. 8° = Ar beitsgemeinschaft f. Forschung d. Landes Nordrhein Westfalen. Geisteswiss. H. 28. DM 7.—.

Pallis, S. A.: Early Exploration in Mesopotamia. Wit a List of the Assyro-Babylonian Cuneiform Text Published before 1851. Kobenhagen: Munksgaard i Komm. 1954. 58 S. gr. 8°. Kr. 6.—.

Parrot, A.: Entdeckung begrabener Welten. Zollikon Zürich: Evang. Verlag 1954. 30 Abb. auf Taf., 5 Ktn 8°. DM 10.50.

— Le Temple de Jérusalem. Neuchatel/Paris: Delachaux & Niestlé [1954]. 94 S., 25 Abb., 8 Taf. 8° = Cahier d'Archéologie Biblique 5. Schw. Fr. 4.70.

Popper, W.: History of Egypt 1382—1469 A. D. Transl from the Arabic Annals of Abu L-Mahasin Ibn Taghr Birdī. Part I: 1382—1399 A. D. Part II: 1399—141 A. D. Berkeley and Los Angeles: Univ. of Californi Press 1954. XXIV, 206 S. u. X, 220 S. 8° = Univ. o California Publications in Semitic Philology XIII u XIV. Je $ 2.50.

Riemschneider, M.: Die Welt der Hethiter. Mit einem Vorwort von Prof.Dr.H.Th.Bossert. Stuttgart: Kilpper [1954]. 259 S. m. 108 Taf. 4° = Große Kulturen de Frühzeit Bd. 1. Lw. DM 22.50.

Ropers, H.: Morgenländische Teppiche. 6., von R. Diek vollkommen neu bearb. Aufl. Braunschweig: Klinkhardt & Biermann [1954]. 349 S. m. 223 Abb. 23 farb. Taf. u. 1 Kte. gr. 8°. Lw. DM 48.—.

[Sauvaget:] Mémorial Jean Sauvaget. I. Damas: Inst Français de Damas 1954. XXXIV, 314 S. 8°.

Schott, S.: Die Deutung der Geheimnisse des Rituals für die Abwehr des Bösen. Eine altägyptische Übersetzung. Mainz: Verlag d. Akademie d. Wiss. u. d. Literatur; Wiesbaden: Fr. Steiner in Komm. [1954] 95 S., 4 Taf. gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur. Abhandl. d. geistes- u. sozialwiss. Kl. Jg. 1954 Nr. 5. DM 9.60.

Schunck, Kl.-D.: Die Quellen des I. und II. Makkabäerbuches. Halle: Niemeyer 1954. 135 S. 8°. DM 8.30.

Sellheim, R.: Die klassisch-arabischen Sprichwörtersammlungen, insbesondere die des ʿAbu ʿUbaid. Gravenhage: Mouton & Co. 1954. VII, 164 S. 8°.

Singer, Ch., Holmyard, E. J., u. A. R. Hall: A History of Technology ed. Assisted by E. Jaffé, R. H. G Thomson and J. M. Donaldson. Vol. I: From Early Times to Fall of Ancient Empires. Oxford: Clarendon Press 1954. LV, 827 S., 570 Abb., 36 Taf., 10 Tab. 8 Ktn. 4°. £. 7.7.—.

Stier, F.: Das Buch Ijjob hebräisch und deutsch. Übertragen, ausgelegt und mit Text- und Sacherläut. versehen. München: Kösel-Verlag [1954]. 362 S. 8°. Lw DM 25.—.

OLZ

L 7 JULI 1955

Orientalistische Bibliographie

Von Rudi Paret, Tübingen

Für produktive Gelehrte wird es immer eine entsagungsvolle Aufgabe sein, fachwissenschaftliche Bibliographien zusammenzustellen, so verlockend es auch sein mag, aus der Masse der Veröffentlichungen ein Stück Wissenschaftsgeschichte der betreffenden Disziplinen abzulesen. Im großen ganzen kann man dabei doch nur aufzählen, kategorisieren und wiederkäuen, was zuvor von vielen emsigen Federn in mehr oder weniger vollkommener Form zu Papier gebracht worden ist. Bertold Spuler und Ludwig Forrer haben sich trotzdem bereit gefunden, einem solchen Desideratum auf dem Gebiet der Geschichte des vorderen Orients in islamischer Zeit abzuhelfen[1]. Die Fachgelehrten im engeren und weiteren Sinn des Wortes schulden ihnen dafür Dank.

Dem Plan der von Karl Hönn herausgegebenen „Wissenschaftlichen Forschungsberichte" entsprechend erstreckt sich die bibliographische Berichterstattung grundsätzlich auf die Jahre 1939—1949. Die Jahre 1937—39 werden allerdings auch noch berücksichtigt, und in einem Nachtrag sind Neuerscheinungen bis 1953 verzeichnet. Raummäßig wird der „Vordere Orient" einschließlich Nordafrikas und des islamischen Spanien behandelt, dazu Mittelasien und das Wolgagebiet, soweit es von türkisch oder iranisch sprechenden Völkern bewohnt wird. Nicht berücksichtigt sind Indien (mit Pakistan), Indonesien, das „schwarze" Afrika und Kaukasien. In sachlicher Hinsicht steht die Geschichte dieser Landschaften im weitesten Sinn des Wortes im Mittelpunkt des Berichts, also neben der politischen Geschichte auch die Religions-, die Kultur-, die Wirtschafts- und die Sozialgeschichte, ferner die Literatur, das Recht und die Geographie, dagegen nicht, weil einer gesonderten Darstellung vorbehalten, die Kunstgeschichte und die Archäologie. Über den Bereich der Osmanischen Türkei und der Türkischen Republik referiert L. Forrer (S. 193—233). B. Spuler hat alles übrige übernommen. Sein Beitrag ist daher auch viereinhalbmal so groß wie der von Forrer (S. 7—191).

Am Schluß folgt ein Autorenregister. Dieses Register umfaßt 14½ dreispaltige Seiten mit rund 1300 Namen. Auf den Spulerschen Beitrag dürften auf Grund der oben genannten Verhältniszahlen über 1000 Verfassernamen entfallen und weit über 1000 Titel von Veröffentlichungen (denn oft werden von einem Verfasser mehrere Schriften angeführt). Diese Zahlen geben zu denken. Es ist ausgeschlossen, daß ein einziger Fachgelehrter über eine solche Menge von Veröffentlichungen zuverlässig berichten kann, es sei denn, er widmet sich unter Verzicht auf eigene produktive Arbeit ausschließlich dem Aufgabenbereich der wissenschaftlichen Bibliographie. B. Spuler gehört nicht zu dieser Klasse rein registrierender Bibliographen. Er sieht sich daher in der hier vorliegenden Berichterstattung zu einem Kompromiß genötigt. Er führt nicht nur Veröffentlichungen auf, die er selber eingesehen, sondern auch solche, die er nur dem Titel nach in Erfahrung gebracht hat. „Obwohl ihm neben einer Reihe von Büchern, die der Verlag zur Durchsicht verschaffte, eine ganze Anzahl von Veröffentlichungen durch Bibliotheken, Seminare und eigenen Besitz zugänglich war, ist das Mißverhältnis zwischen Aufgezähltem und Eingesehenem so groß, daß der Vf. sich genötigt sieht, die ihm vorliegenden Veröffentlichungen durch ein eigenes Zeichen (*) vor dem Verf.-Namen eigens zu bezeichnen." Nun hat er sich allerdings über einen Teil der Werke, die ihm nicht selber vorlagen, durch Besprechungen, Inhaltsangaben und dergleichen näher orientieren können. Aber der restliche Teil ist ihm eben nur dem Titel nach bekannt geworden. Das bringt die Gefahr von Mißdeutungen mit sich. So bezieht er z. B. auf S. 31 im Abschnitt „Muḥammad und der Koran" K. V. Zetterstéens „Kristna i Mekka" auf die „christlichen Voraussetzungen, in denen Muḥammad aufwuchs", während das Buch in Wirklichkeit von den christlichen Reisenden handelt, die sich in späteren Jahrhunderten in die verbotene Stadt des Islam eingeschmuggelt haben. Übrigens kommen auch bei den vom Verfasser eingesehenen und mit einem Sternchen versehenen Werken einige Mißgriffe vor. So auf S. 50, wo W. M. Watts „The Origin of the Islamic Doctrine of Acquisition", eine Abhandlung, die dem dogmatischen Problem des *kasb*, der „Aneignung" menschlicher Handlungen, gewidmet ist, auf das juristische Besitzrecht gedeutet wird.

Aber das sind Schönheitsfehler, wie sie in einem Buch, das über viele Hunderte von anderen Büchern zu berichten hat, kaum vermieden werden können. Es wäre kleinlich, wollte man dem Verfasser im einzelnen nachrechnen, was er hier und da etwa falsch gemacht hat. Man mag der hier vorliegenden Bibliographie noch so viele Mängel nachweisen, — jeder, der sie zur Hand nimmt, wird viel daraus lernen können, z. T. sogar für sein engeres Forschungsgebiet. Eben darum sei sie nachdrücklich zur Lektüre empfohlen.

Ein gewisses Unbehagen wird sich allerdings bei allen denen einstellen, die nicht naiv genug sind, um sich mit dem bloßen Nachweis neuer fach-

[1]) **Spuler**, Bertold, Prof., u. **Forrer**, Ludwig, Dozent: **Orientalistik III. Teil: Der Vordere Orient in islamischer Zeit.** Bern: Francke 1954. 248 S. gr. 8° = Wiss. Forschungsberichte. Geisteswiss. Reihe, hrsg. v. Karl Hönn, Bd. 21. Schw. Fr. 23,50.

wissenschaftlicher Untersuchungen und Darstellungen zufrieden zu geben. Das liegt in der Natur der Sache und nicht in einer Mangelhaftigkeit der Spulerschen Berichterstattung. Man fühlt sich überwältigt von der erdrückenden Masse dessen, was in einem Zeitraum von etwa 15 Jahren über den islamischen vorderen Orient geschrieben worden ist. Und man fragt sich ernstlich, wer denn das alles lesen und auswerten soll. Die spezialistische Forschung wuchert in der Orientalistik so gut wie auf anderen Wissensgebieten ins Unermeßliche. Die Buchtitel, die Spuler mitteilt, machen, wenn man sie sich als leibhaftige Bücher an der Wand vorstellt, schon eine ganze Bibliothek aus. Dazu kommt, daß Teildisziplinen wie die Kunstgeschichte und die Archäologie überhaupt nicht berücksichtigt wurden, und daß eine Masse einschlägiger Veröffentlichungen dem Verfasser auch nicht dem Namen nach bekannt geworden sind. Überdies existiert ja für den Fachwissenschaftler nicht nur die Bücherproduktion der letzten 15 Jahre. Wenn man ein Bild vom Hausbau verwenden darf, so stellt diese neueste Produktion eine Etage dar, die eben erst auf ein Hochhaus aufgestockt worden ist, während die weiter unten liegenden Stockwerke und das Fundament in früheren Jahrzehnten und Generationen entstanden sind. Im übrigen wächst das Ganze gerade umgekehrt wie ein Normalbau in die Höhe, indem es sich — eher wie eine Baumkrone — nach oben immer weiter ausbreitet und verzweigt.

Vielleicht könnte man der Aufgabe einer islamkundlichen Bibliographie eher gerecht werden, wenn man die Berichterstattung auf mehr Mitarbeiter verteilen würde, als das im vorliegenden Fall geschehen ist. Aber auf die Dauer dürfte man auch mit einer Erweiterung des Mitarbeiterstabes nicht zum Ziel kommen. Man kann ja auch nicht alle Spezialforscher zugleich in den Frondienst der bibliographischen Berichterstattung zwingen. Kurzum, es wird von Jahr zu Jahr schwieriger, die Buch- und Zeitschriftenproduktion der orientalistischen Disziplinen bibliographisch einzufangen und inhaltlich aufzugliedern. Möglicherweise wird man später einmal eine Art Hollerithverfahren zu Hilfe nehmen müssen — auf die Gefahr hin, daß das wissenschaftliche Arbeiten damit einer weiteren Mechanisierung ausgeliefert wird. Doch das liegt noch in weiter Ferne. Vorläufig muß man versuchen, sich mit den alten Methoden notdürftig zurechtzufinden. Nur sollte man sich über die Krise, in der wir uns befinden, allmählich klar werden. Es hat keinen Sinn, die Augen davor zu verschließen und so zu tun, als ob alles in Ordnung wäre, wenn nur die Forschung vorwärts getrieben wird. Spezialisten sind reichlich am Werk, aber der Mangel einer tragenden Mitte macht sich deutlich bemerkbar. Es fehlt an Gelehrten, die weitblickend und zugleich einsichtig und kenntnisreich genug sind, um aus dem jeweils erarbeiteten Stand der Forschung in einer fruchtbaren Synthese das Fazit zu ziehen. Wer aktiv in einer Teildisziplin der Orientalistik mitarbeitet, ist kaum mehr in der Lage, sich mit der weit zerstreuten Masse der einschlägigen Vorarbeiten hinreichend vertraut zu machen. Und was ihn noch mehr bedrücken wird, er muß mit der Möglichkeit rechnen, daß Erkenntnisse, die er in jahrelanger Arbeit gewonnen und daraufhin der Öffentlichkeit vorgelegt hat, unbeachtet bleiben und nie Allgemeingültigkeit erlangen. Er kann sich dann nur damit trösten, daß seine wissenschaftliche Tätigkeit im engsten Kreis von Forschung und Lehre, soweit sie einem ernsten Suchen nach Wahrheit entspringt, einen letzten Wert schon in sich selber trägt.

Besprechungen

Allgemeines

Friedrich, Johannes, Prof.: Entzifferung verschollener Schriften und Sprachen. Berlin: Springer-Verlag 1954. VI, 147 S., 73 Abb., 1 Kte. kl. 8° = Verständliche Wissenschaft 51. Bd. Lw. DM 7.80. — Bespr. von H. Jensen, Rostock.

Es war ein guter Gedanke, daß J. Friedrich, der einerseits als Kenner und Erforscher der altvorderasiatischen Sprachen sich einen Namen gemacht hat, andererseits ein besonderes Interesse den Problemen der Schriftgeschichte zuwendet, sich entschloß, eine Synthese dieser beiden Wissensgebiete fruchtbar werden zu lassen für die Abfassung eines Büchleins wie des vorliegenden. Der Zweck desselben ist kein eigentlich wissenschaftlicher: weder dem Kenner oder Forscher auf den verschiedenen sprachlichen Gebieten noch dem „Schriftgelehrten" bringt es Neues. Was dem Verfasser als Ziel vorschwebte und ihm völlig gelungen sein dürfte, das ist, die ungeheuren geistigen Leistungen, die Schriftentzifferung und Spracherschließung fordern, die aber sogar einem gebildeten Leserpublikum meist gar nicht oder nur höchst oberflächlich bekannt sind, einem weiteren Kreise sichtbar werden zu lassen und damit zugleich ihnen die gebührende Anerkennung, ja Bewunderung zu verschaffen.

Der genannte Zweck des Buches läßt es verständlich erscheinen, daß auf gelehrte Anmerkungen und eingehende Literaturnachweise — von einigen wenigen abgesehen — verzichtet wird; wer solche sucht, muß eben zu Spezialwerken für die einzelnen Gebiete greifen oder zu umfangreicheren Darstellungen der Schriftgeschichte, wie wir deren ja heute mehrere besitzen. Worauf es dem Verf. ankam, ist einmal, Gang und Resultate der Entzifferung (Schrift) oder Deutung (Sprache) in kurzer, übersichtlicher Form darzustellen, dann aber auch — und diesem Gegenstand widmet der Verf. ein besonderes Kapitel — den Leser kurz in die Methoden der Entzifferung und Deutung einzuführen, eine Einführung, die manchem Leser vielleicht sogar als das interessanteste Kapitel erscheinen dürfte, das aber leider mit seinen 5½

iten etwas zu knapp ausgefallen ist. Wenn auch diesem Abschnitt ein paarmal auf gewisse in der rhergehenden Darstellung gegebene Beispiele rückverwiesen wird, so wäre es doch wohl wünhenswerter gewesen, will mir scheinen, möglichst schauliche Beispiele erneut vorzuführen, um so e theoretischen Darlegungen zu beleben.

Die Ausstattung des Büchleins ist vortrefflich; e 73 Abbildungen sind sauber und klar herauskommen — wie man es ja bei einer Druckerei ie der Augustinschen in Glückstadt nicht anders wohnt ist.

Das Buch zerfällt in 4 Hauptabschnitte. Der ste beschäftigt sich mit der Entzifferung der ieroglyphen, der Keilschrift in ihren verschiedeen Abarten sowie der Deutung der in diesen gehriebenen Sprachen, endlich mit der — noch icht völlig gelungenen — Entzifferung der sog. ethitischen Bilderschrift. Der zweite Abschnitt hildert die Entzifferung kleinasiatischer[1] sowie rischer Schriften, ferner der numidischen, etrusischen u. a. Im dritten Abschnitt wird, wie beits erwähnt, über die Methoden der Entzifferung esprochen. Der vierte Abschnitt endlich bringt eispiele nichtentzifferter Schriften, wozu der Verf. ie Sinai-Schrift, die kretische[2], die karische chrift, die Indus-Schrift und die Schrift der Osterisel rechnet. Anerkennenswert ist die Skepsis, mit er der Verf. allzu kühne Deutungsversuche beurilt, wie sie der Forschungsdrang gerade in neuerer eit mehrfach hervorgebracht hat.

Bemerken möchte ich noch, daß die zu den apiteln über die Entzifferung der ägypt. Hieroyphen und der Keilschrift gebrachten sehr sumarischen Einleitungen über Land und Leute, Gechichte und Kultur Ägyptens und Mesopotamiens owie die Bemerkungen über Geschichte und Kulur der Churriter und Hethiter m. E. nicht unbeingt notwendig sind für das Verständnis des im itel des Buches angegebenen Inhalts desselben; ir das alte Persien und Kleinasien wird Entprechendes ja nicht geboten. Ferner sei noch erähnt, daß auf S. 37/38 die Polyphonie der Keileichen als Erschwerung der Keilschrift zwar geannt, leider aber ihr Ursprung nicht erklärt wird, bwohl ich mir denken kann, daß gerade diese Erscheinung den Leser besonders frappieren dürfte.

Zum Schluß möchte ich noch einmal wiederolen, daß der Verf. mit seinem vortrefflichen üchlein nicht nur manchem, dem behandelten ebiet ferner stehenden Philologen oder Linguten, sondern auch jedem sprachlich besonders teressierten gebildeten Laien eine vorzügliche bersicht über ein im allgemeinen nicht leicht zuängliches Forschungsgebiet geboten hat, wofür m Dank geschuldet wird.

[1]) Beim Lydischen wäre der Name von E. Littmann wähnenswert gewesen.

[2]) Die Arbeiten von Ventris-Chadwick zur Linearhrift B konnten dem Verf. noch nicht bekannt sein.

Ägyptologie

Westendorf, Wolfhart: Der Gebrauch des Passivs in der klassischen Literatur der Ägypter. Berlin: Akademie-Verlag 1953. IX, 173 S. 4° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung, Veröff. Nr. 18. DM 35.—. Bespr. von E. Otto, Hamburg.

Die Arbeit, deren erste Kapitel eine Berliner Dissertation bildeten, hat zum Ziel, die in der „klassischen" ägyptischen Literatur vorkommenden passivischen Verbalformen zu sammeln, zu analysieren und zugleich ihre passivische Bedeutung sprachgeschichtlich zu deuten. Außer den rein passivischen Formen (*śḏm.f*, *tw*-Passiv, Pseudopartizip) wird auch das passivisch verwendete *śḏm.t.f* und *śḏm.tj.fj*, Relativkonstruktionen und der passivische Gebrauch des Infinitivs verfolgt. Das Ziel der Arbeit und danach auch ihre Anlage ist also ein doppeltes: Es soll nicht nur der Gebrauch des Passivs erläutert werden, sondern weitgehend wird auch die mutmaßliche Entstehung der passivischen Formen oder passivische Bedeutung einer Form untersucht. So zerfallen die einzelnen, je einer Form gewidmeten Abschnitte jeweils in einen theoretischen und praktischen Teil. Es wird z. B. aus dem einfachen nominalen Nominalsatz *mr śn* „geliebt ist der Bruder" in ausführlicher sprachgeschichtlicher Analyse im Anschluß an die Gardinerschen Untersuchungen der Komplex der Suffixkonjugation aufgerollt und die in der klassischen Literatur feststellbare perfektische Bedeutung des pass. *śḏm.f*, die daraufhin im einzelnen nachgewiesen wird, begründet. Diese Methode führt zu manchen Ergebnissen, etwa bei der Darstellung des *tw*-Passivs. Die bei dieser Form bestehenden Erklärungsschwierigkeiten löst Verfasser in dem Sinne, daß er (sicher mit Recht) das Bildungselement *tw* als ein Substantiv allgemeiner Bedeutung auffaßt, das als Subjekt eines passiven Satzes („gehört wird seine Person" = „er wird gehört") zu gelten hat und erst weiterhin den Sinn eines allgemeinen Pronomens „man" annimmt. Andererseits liegt in der Verbindung sprachgeschichtlicher Analyse und grammatischer Untersuchung eine nicht in allen Fällen glückliche Verbindung vor. Das ist der Fall bei Verbalformen, deren Vorkommen in der klassischen Literatur sich auf einen oder zwei Fälle beschränkt (etwa beim pass. Gebrauch der *śḏm.tj.fj*-Form oder des Infinitivs). So wertvoll ihr Nachweis und ihre Untersuchung in dem Stoffgebiet ist, so wenig genügen die Fälle, um das Entstehen solcher Formen oder Gebrauchsmöglichkeiten zu erfassen. Gewiß soll das Verdienst des Verfassers, innerhalb der als klassisch bezeichneten Literatur Gebrauch und Verbreitung der passivischen Formen festgestellt und untersucht zu haben, nicht geschmälert werden. Im Gegenteil, die umsichtige und abwägende Art, in der die zahlreichen Textstellen behandelt und verglichen werden, bedeutet zweifellos einen erfreulichen Fortschritt zum Verständnis der her-

angezogenen Texte. Ich möchte einen gewissen Vorbehalt nur in dem Sinne machen, daß das Arbeitsziel des Verfassers im Rahmen seines Materials nicht erreicht werden kann. Die Analyse der passivischen Formen im Sinne ihrer Entstehung und Entwicklung setzt eine breitere Basis voraus; andererseits hätte eine Untersuchung des Gebrauchs des Passivs in der klassischen Literatur wohl stärker auf stilistische Momente Rücksicht nehmen sollen, um von hier aus den noch vagen Terminus „klassisch" sicherer zu begründen.

Shoukry, Anwar: Die Privatgrabstatue im Alten Reich. Kairo: Service des Antiquités de l'Égypte 1951. 339 S., 88 Abb. im Text. = Supplément aux Annales du Service des Antiquités, Cahier Nr. 15. Bespr. von W. Wolf, Münster/Westf.

Die ursprünglich als Göttinger Dissertation gedachte Arbeit ist des Krieges wegen unterbrochen und in Kairo fortgesetzt worden, wo sie 1942 als Dissertation angenommen worden ist. Ihr Ziel ist eine Klärung der zahlreichen, zumeist religionswissenschaftlichen Probleme, die mit den Grabstatuen der Privatleute verbunden sind und die in den Fragen nach ihrer Entstehung und ihrem Sinn gipfeln. Es ist in der Tat erstaunlich, wie wenig Sicheres wir über die geistigen Vorbedingungen der Grabplastik wissen, und es ist daher höchst verdienstlich, daß der Verfasser alles irgendwie erreichbare archäologische und philologische Material herangezogen und ausgewertet hat, um, wo auch dann noch bestimmte Aussagen nicht gemacht werden können, zumindest die Möglichkeiten einer Erklärung zu diskutieren und den augenblicklich erreichbaren Stand unseres Wissens darzulegen. Es ist nicht der geringste Gewinn eines solchen Bemühens, daß auf diese Weise deutlich wird, auf wie schwachen Füßen ein Teil jener Deutungen steht, die gemeinhin als feststehend angesehen werden.

Das Anliegen des Verfassers ist also nicht eigentlich die kunstwissenschaftliche Behandlung der Statuen — für die zudem auch die Tempelstatuen und die Königsplastik herangezogen werden müßten —, doch liegt es auf der Hand, daß die Arbeit auch für eine solche nützlich und notwendig ist, weil die Grabstatuen ihr Dasein nicht ästhetischen Antrieben verdanken, nicht „Kunst" im modernen Sinne sind, sondern religiösen Zwecken dienen und ihre künstlerische Form mit diesen Zwecken notwendig im Einklang steht.

Sh. ist der Ansicht, daß die Frühzeit die Grabstatue noch nicht gekannt habe und daß erst das im sogenannten „Palast" an der Nordseite der Stufenpyramide von Sakkara vermauerte Sitzbild des Königs Djoser die Privatleute angeregt habe, in Nachahmung des Königs Statuen in ihren Gräbern aufzustellen. Er lehnt damit die von Ranke (Harvard Theological Review 1935) geäußerte Vermutung ab, die Grabstatue sei während der Vorzeit in Unterägypten aufgekommen, wo sie, z nächst im Königsgrabe, später auch im Priva grabe, die Rolle eines „Haus"bewohners im Gra übernommen habe. Die andere, neuerdings v Ricke-Schott (Ricke, Bemerkungen zur ägypt schen Baukunst des Alten Reichs II, S. 15) ve tretene Ansicht, die Könige der Frühzeit, die si auf memphitischem Boden als Könige Unte ägyptens hätten bestatten lassen, hätten sich a oberägyptische Könige in Abydos ein Leergrab m einer Totenopferstätte angelegt und hier als Ersa für den in Memphis ruhenden Leib eine Statue i Leergrab aufgestellt, konnte dem Verfasser, als seine Abhandlung schrieb, noch nicht bekannt sei Zugunsten seiner Auffassung sprach jedenfalls d Tatsache, daß sich weder in den großen Ziege gräbern der Thinitenzeit in Memphis — mögen s nun z. T. Gräber der Könige selbst oder samt ur sonders Gräber von hohen Reichsbeamten sein noch in den gleichzeitigen Königsgräbern von Ab dos eine einzige Statue sich hatte nachweise lassen. In dieser Hinsicht ist freilich jüngst insofe eine neue Lage entstanden, als Emery im Wint 1953/54 bei seinen Grabungen auf dem Frühzei friedhof von Sakkara in einer Grabanlage der Ze des Königs Ka-a vom Ende der 1. Dynastie, d mit einem regelrechten Totentempel ausgestatt war, die Standplatten mit den Füßen zweier Hol statuen gefunden hat, von denen er in einem vo läufigen Bericht (ILN vom 15. 5. 54, S. 803) sag es bestünde kein Anlaß, sie für eine spätere Zut zu halten. Man wird hier nähere Aufklärung a warten müssen. Es ist jedenfalls vom Standpun Sh.'s folgerichtig, wenn er die Reihe der uns b kannten archaischen Statuen, von denen wir ja keinem Falle die genauen Fundumstände kenne entweder in die 3. Dynastie datiert oder für Ter pelstatuen erklärt. Zu den letzteren zählt er m einleuchtenden Gründen die bekannte Stat Kairo Nr. 1.

Alles in allem läßt sich u. E. zur Zeit die Frag wann der Gedanke, eine Statue des Grabherrn i Grabe aufzustellen, zuerst aufgetaucht und ve wirklicht worden ist, und auch die andere, ob ma Statuen zuerst im Tempel oder im Grab aufgestel hat, die der Verfasser zugunsten der Tempel zu b antworten sucht, nicht mit Sicherheit entscheide Wie der oben erwähnte Sakkarafund beweist, b steht durchaus Hoffnung, daß neues Material u über kurz oder lang gestatten wird, klarer zu sehe Auch dann wird man die umsichtigen Erwägung des Verfassers zu berücksichtigen haben.

Zu dem Kapitel über die Vervielfältigung d Grabstatue ist jetzt heranzuziehen, was neuerdin H. Junker in einem Aufsatz „Zu dem Idealbild d menschlichen Körpers in der Kunst des Alt Reiches" (Österr. Akad. d. Wiss., phil.-hist. K Anzeiger 84. Jahrgang 1947, Nr. 17, Wien 1948) u in Giza 10 (1951) S.97 dargelegt hat. Was immer d Grund für die Häufung von Grabstatuen in eine Grabe gewesen sein mag, diese Sitte hat offenb

ichts zu tun mit jenen sogenannten Pseudo-ruppen, bei denen die gleiche Person zwei- oder reimal auf derselben Standplatte dargestellt ist, nd die daher doch wohl schärfer, als es bei Sh. ge-chehen ist, hätten abgesetzt werden müssen. eider sind dem Verfasser die Äußerungen H. unkers in Giza 7 (1944) S. 96—100 nicht recht-eitig bekannt geworden; denn Junkers Deutung, er in diesen Pseudogruppen eine Verbindung des oten mit seinem Ka sieht, dürfte die größte ahrscheinlichkeit von allen bisher gemachten orschlägen für sich haben.

Die Frage der Porträthaftigkeit, die für den erfasser nur am Rande seiner Untersuchungen uftaucht, bedürfte einer neuen Behandlung auf reitester Grundlage. Was der Verfasser auf we-igen Seiten darüber sagt und in dem Urteil gip-eln läßt „ein idealisiertes und zugleich porträt-hnliches Bild des Toten" führt kaum über das inaus, was wir bisher schon wußten. Auch zu iesem Punkt hat H. Junker in seinem Aufsatz Das lebenswahre Bildnis in der Rundplastik des lten Reiches" (Österr. Akad. d. Wiss., phil.-hist. l., Anzeiger 87. Jahrgang 1950, Nr. 19, Wien 951) und in Giza 11 (1953) S. 224/5 sehr beacht-che Ausführungen gemacht.

Was schließlich die Hauptfrage nach dem igentlichen Sinn der Grabstatue anlangt, so be-ntwortet Sh. sie dahingehend, sie habe den weck gehabt, der Seele das Wiedererkennen des rabes zu ermöglichen, sie sei als eine „Merkgestalt ür die Seele" zu verstehen; erst in zweiter Linie ei sie ein „Wunschbild des Toten, das den verklär-en Toten so wiedergibt, wie man ihn sich im Jen-eits vorstellte". Wir vermögen ihm darin nicht voll eizustimmen. Mag auch der Wunsch, die Seele ins rab zurückzulocken, mitgewirkt haben, ihren igentlichen und letzten Entstehungsgrund ver-nögen wir darin nicht zu erblicken. Mit der zweiten rklärung scheint uns der Verfasser der Wahrheit äherzukommen, doch sind uns seine Formulie-ungen nicht scharf genug, um mit genügender larheit erkennen zu lassen, was er meint. Ohne ier unsererseits das Problem eingehend erörtern u können, möchten wir das Eine betonen, daß die tatue doch augenscheinlich der Verstorbene selbst st, jedenfalls dann, wenn sein Geist sich in ihr iederläßt, so wie das Kultbild im Tempel der Gott st, wenn der Gott in ihm Wohnung nimmt. In ieser Hinsicht ist es aufschlußreich, daß z. B. im igrabe neben dem Wandschlitz vor der vermauer-en Statue zu lesen steht „für den Ti" und nicht für die Statue (des Ti)", wie in dem vom Verfasser uf S. 300 angezogenen Beispiel. Im übrigen finden ich auch in diesem Kapitel eine Reihe guter Beob-chtungen und erwägenswerter Bemerkungen.

Von der Fülle der in dem Buche behandelten ragen können die hier herausgegriffenen Proben einen Begriff geben. Wie eingangs gesagt, liegt er Wert der sorgfältigen Arbeit vor allem darin, aß die Probleme als solche aufgezeigt und unter Heranziehung aller erreichbaren Quellen nach allen Seiten gründlich diskutiert werden. Bündige Lösungen lassen sich bei dem jetzigen Stande unseres Wissens bei Fragen dieser Art in der Mehrzahl der Fälle nun einmal nicht geben.

Keilschriftforschung

Siro, Paavo: **Über die Symmetrie des sumerischen Satzes.** Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1951. 7 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVI: 4. — Angezeigt von A. Falkenstein, Heidelberg.

In dieser kurzen Schrift versucht P. Siro die seit langem erkannte Tatsache, daß ein sumerischer Satz im verbalen Teil, vorausgesetzt daß das Verbum 'finit' ist, die Einzelteile des voranstehenden nominalen Satzteils mit Ausnahme des adnominalen Genetivs und des Äquativs aufnimmt oder doch aufnehmen kann, dadurch zu verdeutlichen, daß er einen umfangreichen Satz mit Hilfe von Symbolzeichen, wie sie in der theoretischen Logik verwandt werden, darstellt. Als Beispiel ist der Text SAK 200 i Rs. 2—10, eine Bauinschrift Amarsu'enas von Ur, gewählt. Die Aufstellung der Formel hängt natürlich von der grammatischen Analyse der darin vorkommenden Verbalform mu-un-na-ni-in-tu „er hat (sie) ihm dorthin eingeführt" ab. Sie würde sich wohl ändern, wenn man die Schreibung mu-un-na- nur als graphische Variante zu mu-na- auffaßt, das heißt sie in das 'Konjugationspräfix' mu- und das Lokativinfix -n-a- zerlegt, während der Verfasser sie als mu-n-n-a- analysiert und dabei dem ersten -n- den Charakter eines Akkusativinfixes der 3. sg. der Personenklasse zuspricht. Eine weitere Schwierigkeit, die in der grammatischen Deutung des vor dem Verbum tu stehenden -n- beruht, sei noch notiert. Dieses Element ist nach P. Siro ein Tempuselement, was insofern nicht unrichtig ist, als es die 3. ps. sg. des transitiven Präteritums bezeichnet. Daß es aber von Haus aus ein Personenzeichen ist, zum Tempuszeichen nur durch die andersartige Bildung der entsprechenden Form des Präsens-Futurs, die Anfügung eines -e hinter dem Verbum, geworden ist, zeigt die 3. sg. sächlich des transitiven Präteritums, die das in zahlreichen Fällen dem -n- der Personenklasse gegenüberstehende -b- der Sachklasse aufweist. Diese Gegebenheit zeigt, daß auch das 'Subjekt' in die Verbalform aufgenommen ist.

McCown, D. E., **Steele**, F. R., u. **Kramer**, S. N.: **The New Nippur Excavations** (Nippur: The Holy City. — Writing and History: The New Tablets from Nippur. Mercy, Wisdom, and Justice: Some New Documents from Nippur). Philadelphia: University of Pennsylvania 1951. 42 S. mit Abb., 10 Taf. 8° = The University Museum Bulletin 16,2. Angezeigt von A. Falkenstein, Heidelberg.

Die vorliegende Veröffentlichung enthält drei Aufsätze, die eine Übersicht über die Ergebnisse der seit Herbst 1949 in Zusammenarbeit zwischen dem University Museum der Universität Pennsylvania und dem Oriental Institute der Universität Chicago nach langer Pause wieder aufgenommenen Grabung in Nippur geben. Seither, bis zum Frühjahr 1954, sind dort insgesamt drei Kampagnen durchgeführt worden, die alle eine reiche Ausbeute gebracht haben.

D. E. McCown, der Leiter der Grabung, berichtet in dem Aufsatz ‚Nippur: The Holy City' über die Untersuchungen am Enlil-Tempel an der SO-Seite der Zikkurrat, wo fünf Hauptbauperioden von der neusumerischen bis zur neuassyrischen Zeit festgestellt worden sind. Besonders gut erhalten sind die Anlagen der kassitischen Epoche. Grabungen im Gebiet des ‚Tablet Hills', in dem

bei den früheren Untersuchungen die großen Tontafelfunde aus der altbabylonischen und kassitischen Zeit gemacht worden sind, ergaben die wichtige Feststellung, daß die Texte nicht aus einer Tempelbibliothek stammen, wie besonders H. Hilprecht angenommen hatte, sondern aus den Wohnhäusern der Schreiber, die hier in einem Stadtviertel zusammenwohnten. In diesen Häusern waren auch Schulen eingerichtet, wie die zahlreichen Übungstexte verraten, die von angehenden Schreibern geschrieben sind. Im zweiten Aufsatz ‚Writing and History: The New Tablets from Nippur' gibt F. R. Steele, der neben Th. Jacobsen die assyriologischen Arbeiten zu leisten hatte, eine Übersicht über die Tafelfunde. Diese umfassen die Jahrtausende von Lugalzagesi von Uruk bis Darius. Außer Bauinschriften, die die Geschichte des Enlil-Tempels klären halfen, wurden vor allem altbabylonische Tafeln gefunden, darunter 200 Schultexte. Davon enthalten 70 literarische Kompositionen in sumerischer Sprache, die wertvolle Ergänzungen zu den alten Beständen an Nippurtafeln liefern. Notiert sind noch neuassyrische Geschäftsurkunden aus der Zeit von Sargon II. bis Sînšariškun. In den späteren Kampagnen sind zahlreiche weitere Texte gefunden worden.

Im dritten Beitrag ‚Mercy, Wisdom, and Justice: Some New Documents from Nippur' skizziert S. N. Kramer, der um die Rekonstruktion und Erschließung der sumerischen Literatur hochverdiente Forscher, den Inhalt einiger Kompositionen, die durch die neuen Funde ganz oder wenigstens teilweise wiedergewonnen werden konnten. Eine Hymne an die Göttin Nanše, die Schutzherrin des Rechts im Pantheon des Stadtstaates von Lagaš, steht füglich an erster Stelle. Sie gewährt einen Eindruck, welch zentrale Bedeutung für den Sumerer die Schaffung der rechtlichen und sozialen Gerechtigkeit besaß. Sie knüpft thematisch an die berühmten ‚Reformtexte Urukaginas' an. Im übrigen ist sie ein Zeugnis für die Zeit des Stadtfürsten Gudea, dessen Sorge um die Pflege des Rechts schon in den Zylinder-Inschriften dieses Herrschers angedeutet ist. Weiter sind behandelt eine didaktische Komposition aus dem Kreis des ‚Tafelhauses' und das Lehrgedicht vom ‚Bauern und seinem Sohn', die sumerische Georgica. Als letztes ist der Inhalt eines Mordprozesses skizziert, der in Nippur zur Zeit des Königs Urninurta von Isin vor der Ratsversammlung von Nippur entschieden worden ist.

Diese kurzen Andeutungen geben gewiß einen Eindruck von den hochbedeutenden Ergebnissen der Nippurgrabungen. Sie erwecken den begreiflichen Wunsch, daß wir bald sowohl über die archäologischen Feststellungen und Funde als auch über die Texte ausführliche Berichte erhalten mögen, vor allem aber, daß die mit solchem Erfolg wiederbegonnenen Grabungen in Nippur weitergeführt werden mögen.

Delougaz, Pinhas: Pottery from the Diyala Region. Chicago: The Univ. of Chicago Press 1952. 181 S., 203 Taf. 4° = The Univ. of Chicago Oriental Inst. Publ. Vol. LXIII. Bespr. von Anton Moortgat, Berlin.

Bei den Grabungen in Vorderasien pflegt die Töpferei den Löwenanteil aller Funde zu stellen. Tongefäße und Scherben sind, sofern es sich nicht um bemalte Ware handelt, meist nur wenig ansehnliche Altertümer. Dem Ausgräber bieten sie zwar eine nützliche Handhabe für die Bestimmung seiner Schichten, aber sie sind, vor allem im sumerisch-akkadischen Kreis, meist kein ästhetisches Material. Es füllt zwar Kisten und Fundinventare, kommt aber in den Publikationen vielfach zu kurz. Diesen Fehler hat das Oriental Institute der Universität Chicago bei seinen Grabungen in den vier Ortschaften Tell Asmar, Chafadschi, Tell Agra und Ischtschali des Dijala-Gebietes östlich vo Bagdad jedenfalls nicht begangen: Pinhas Delou gaz legt uns in dem vorliegenden 63. Band d Oriental Institute Publications eine Bearbeitur der keramischen Funde dieses osttigrischen G bietes vor, wie sie von anderen Ausgräbern in gle cher Gründlichkeit, in gleich umfassender B schreibung und Abbildung, zumindest für d Periode von der sumerischen Frühgeschichte b zur Hammurabi-Dynastie wohl noch nicht gebote worden ist. Aber auch die vergleichende hist rische Auswertung des Stoffes ist mit großer Kla heit und Vorsicht geschehen (S. 125—151).

Die Fülle des keramischen Stoffes bereitet auc der Veröffentlichung große Schwierigkeiten. Nich die unübersehbare Menge einzelner mehr od weniger eindrucksvoller Gefäße gilt es, zur Geltun zu bringen, vielmehr die gemeinsamen Grundmerk male, die historische Entwicklung sowie die B ziehungen zur Keramik anderer Fundorte solle sichtbar gemacht werden. Dies bedingt an erste Stelle eine systematische Ordnung des Materia nach übergeordneten Gesichtspunkten.

Hierbei hat sich der Verfasser notgedrunge auf ein Schema festlegen müssen. Die für die Ein ordnung jedes Stückes ausschlaggebenden Merk male sind: 1. Seine Zugehörigkeit zu einer der vo Verfasser angenommenen zehn Grundformen (0 b 9), deren jede mehrere Unterabteilungen ha 2. seine Proportionen, d. h. das Verhältnis seine größten Durchmessers zu seiner Höhe, 3. seine al gemeine Größe, deren fünf (A bis E) festgeset werden, 4. die Art des Gefäßfußes, des Halse Randes und der Schulter, 5. die Art der Obe flächenbehandlung, ein- oder mehrfarbige B malung, Politur usw. Da der Verfasser seine theo retisch dem Material abgewonnenen Merkma durch Zahlen und Buchstaben symbolisiert un auch noch Herkunftsart und Entstehungszei durch eine Zahl kenntlich macht, verwandel sich ein bestimmtes Gefäß bei ihm in eine Zahlen formel etwa: C $\frac{516.270}{074.560}$ [825] (956.76) [—3], dere Lesung man lernen muß und dessen Umsetzung i eine Anschauung nicht leicht ist. Man lese die ge naue Deutung einer solchen Formel bei ihm au S. 22 nach. Ob dieses Ordnungssystem für di Keramik sich durchsetzen wird, muß die Zukun zeigen. Im letzten Teil des Werkes ist die gesamt Keramik der Dijala-Grabungen nach diesem Sy stem in einem Katalog mit allen notwendigen An gaben über Fundstelle und Datierung sowie häuf mit Ansicht- und Schnittskizze katalogisiert. D die Katalogisierung nach den fünf durch die Buch staben A bis E bezeichneten Größen der Gefäß vom Miniaturgefäß bis zum großen Becken, durch geführt wird, innerhalb der Gruppen A bis E wi derum nach der allgemeinen Gefäßform, findet ma hier Stücke einer und derselben historischen Per ode auf alle fünf Rubriken A, B, C, D und E verteil

Anders ist es in dem umfangreicheren Teil des Textes (S. 27—124) und der Tafeln (1—132), der die Beschreibung der Keramik mit zahlreichen teils farbigen Abbildungen bringt. Er behandelt die Töpferei des Dijala-Gebietes in ihrer historischen Entwicklung von der Frühgeschichte über die Mesilim-Zeit, Ur I-Zeit und Akkad-Periode bis in die Ur III-, Isin/Larsa- und Hammurabi-Dynastien.

Die interessantesten Abschnitte bilden wohl die bemalte Keramik der Frühgeschichte und die mit geritzten oder plastischen Figuren verzierte Ware der Larsa-Zeit.

Die beiden großen Vorratsgefäße, die dem Titelblatt gegenübergestellt abgebildet werden, — sicher zwei Kultgefäße, da sie aus einem Heiligtum stammen — fallen durch ihre Reliefverzierung völlig aus dem Rahmen der altvorderasiatischen Keramik. Vergleichbar ist wohl nur noch ein Gefäß aus Larsa im Louvre (Encyclopédie photographique de l'art Taf. 252/53), das übrigens Ritzzeichnung und Relieftechnik vereinigt. Auch der Inhalt der Darstellungen dieser Gefäße weicht vom Sumerisch-akkadischen ab. Sie werden nunmehr im Dijala-Gebiet durch ihre Fundschichten zusammen mit der weitverbreiteten Gruppe von zylinderförmigen Gefäßen, die meist geritzte, weiß inkrustierte Vogelbilder in Metopen, verwenden, auf die Larsa-Zeit beschränkt. So kann man, was die Herkunft dieser keramischen Gattung betrifft, eigentlich nur noch an einen Zusammenhang mit dem in dieser Periode zur Geltung kommenden Volkstum der sogenannten Westsemiten denken, von deren eigenen religiösen Vorstellungen wir noch so wenig wissen.

In keiner anderen Publikation kann man jetzt so eingehend die bemalte Ware der sumerischen Frühgeschichte in ihrer Entwicklung studieren wie in dem vorliegenden Buch. Wir erkennen jetzt, mit Hilfe der sorgfältig beobachteten Fundschichten im Dijala-Gebiet, daß die sogenannte Djemdet Nasr-Keramik, eine polychrome Ware, eine noch etwas ältere Vorstufe gehabt hat, die demnach in die Zeit der Uruk-Schichten III c und IV a hinaufreichen muß (bei Delougaz Protoliterate C). Ein späterer Nachkomme dagegen der Djemdet Nasr-Ware ist die sogenannte Scarlet-Ware, die in den Übergang zur Mesilim-Zeit fällt, gelegentlich sogar mit dem großen Gefäß im Britischen Museum (Br. Mus. Quarterly VIII, 1939 S. 39), in die Mesilim-Zeit selber hinabreicht.

Ebenso alt wie unsere Kenntnis dieser frühgeschichtlichen bemalten Keramik in Sumer ist die Frage nach ihrer Entstehung und Herkunft. Während im Laufe der Zeit die verschiedensten Lösungen, indem man die Djemdet Nasr-Ware aus Susa, aus dem nördlichen Elam, sogar aus Nordsyrien ableiten wollte, in Vorschlag gebracht wurden, kommt Delougaz, wie ich glaube mit Recht, zum Schluß, daß zumindest die engere Gattung der Djemdet Nasr-Ware (= Protoliterate d) in Sumer selbst entstanden ist. Seine Argumentierung läßt sich übrigens noch mit folgenden Überlegungen stützen: Die Gefäßmalerei der sumerischen Frühgeschichte ist lediglich ein Zweig der Malerei überhaupt, eine Verwandte der Wandmalerei, die wir aus dem Tempel in Tell Uqair kennen. Diese Wandmalerei aber ist deutlich ein Ersatz für andere Techniken, einerseits für die Technik des Stiftmosaiks, wie sie am Tempelpodest in Uruk geübt wird, andererseits für die Technik der polychromen Einlagen, wie sie sich z. B. am Podest im Tempel von Tell Brak findet. Wahrscheinlich ist die sogenannte Djemdet Nasr-Ware auch nur ein gemalter Ersatz für die kostbaren mit Lapis, Muschel und Perlmutter eingelegten Steingefäße, deren wir einige aus Uruk besitzen (E. Heinrich, Kleinfunde aus den archaischen Tempelschichten Taf. 26 und 27). Sie konnten auch mit figürlichen Darstellungen eingelegt werden, z. B. das Gefäß V. Christian, Altertumskunde des Zweistromlandes Taf. 106. Die ganze geometrische Ornamentik des Gefäßes, das Delougaz auf seiner Bunttafel 6 abbildet, wirkt wie eine Nachahmung einer Einlegearbeit, die mit dreieckigen, quadratischen und rautenförmigen Plättchen operiert, die in großer Zahl in den gleichzeitigen Uruk-Schichten gefunden wurden (Heinrich, a. a. O. Taf. 33). Diese polychrome Einlegearbeit, eine echt sumerische Leistung, ist wahrscheinlich das Vorbild für die Gefäßmalerei des sogenannten Djemdet Nasr-Stiles gewesen.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Steuernagel, Carl, Prof. D. Dr.: **Hebräische Grammatik** mit Paradigmen, Literatur, Übungsstücken und Wörterverzeichnis. 12. Aufl. Leipzig: Harrassowitz 1953. X, 160 u. 153* S. kl. 8° = Porta Linguarum Orientalium, hrsg. v. R. Hartmann I. DM 8.50. Angezeigt von R. Rendtorff, Göttingen.

Die vorliegende 12. Auflage der Steuernagelschen Grammatik ist wieder, wie die vorhergehenden, ein photomechanischer Nachdruck der 7. Auflage von 1926. Für die Auseinandersetzung mit den z. T. sehr eigenwilligen sprachgeschichtlichen Theorien — deren augenfälligste, die Annahme der Priorität der Pausalbetonung, sogar in der Voranstellung der Pausalformen in den Paradigmen ihren Ausdruck gefunden hat — kann deshalb auf die ausführliche Besprechung von E. Kuhr in OLZ 30 (1927), Sp. 31ff. verwiesen werden.

Das Buch ist, wie die meisten kleineren hebräischen Grammatiken, für den Unterricht bestimmt: Übungsstücke und Vokabulare füllen fast die Hälfte des Umfangs. Aber man empfindet hier besonders stark die Schwierigkeiten und Unausgeglichenheiten, die sich aus dem Nebeneinander sprachgeschichtlicher Erörterungen und didaktischer Bemühungen um das masoretische Hebräisch ergeben. Zu letzteren gehört auch der seit der 11. Auflage hinzugekommene Anhang zu den Paradigmen, der „die Verbalflexion in kurzer Übersicht" enthält. Hier werden in einer ersten Tabelle alle Verbalformen der 3. m. sg. jeweils in zwei Teile zerlegt: einen ersten, der im wesentlichen unverändert bleibt, und einen zweiten, der in Verbindung mit Endungen abgewandelt wird, also: *ḳā-ṭal*, *ḳiṭ-ṭēl*, *nim-ṣā*, *hē-ḳim*, *jiḳ-ṭōl*, *jug-gaš* usw. Eine zweite Tabelle behandelt dann nur die veränderlichen Bestand-

teile, die „nach wenigen einfachen Mustern" abgewandelt werden. — Abgesehen davon, daß sich diese Zerlegung z. B. bei den zweiradikaligen Wurzeln (ע"ר und ע"ע) gar nicht durchführen läßt, erscheint es doch sehr fraglich, ob diese schematische Behandlung tatsächlich eine Hilfe für das Erfassen und Einprägen der einzelnen Formen bietet und nicht vielmehr einem mechanischen Einpauken Vorschub leistet, das eine wirkliche Sprachbeherrschung eher verhindert als fördert. Aber das sind Fragen, die sich wohl nur aus der pädagogischen Erfahrung des Einzelnen entscheiden lassen.

Robertson, Edward, Prof. D. Litt., D. D.: **The Old Testament Problem.** A Re-Investigation together with two other essays. Manchester: The Manchester Univ. Press 1950. IX, 238 S. gr. 8° = Publ. of the Univ. of Manchester Nr. CCCVII. s. 21/—. Bespr. von H. Bardtke, Leipzig.

Das Buch enthält Vorlesungen über alttestamentliche Probleme, vorwiegend an der John Rylands Library gehalten bzw. in den Jahren 1935 bis 1946 im Organ dieses Instituts veröffentlicht. Wenn trotz der Vielzahl der angeschnittenen Probleme im Buchtitel nur der Singular erscheint: „Das alttestamentliche Problem", so beruht diese Formulierung auf der Grundanschauung des Verfassers, daß die Graf-Wellhausensche Hypothese über die Entstehung der Priesterschrift und des Gesetzes im allgemeinen abgelehnt und durch eine andere Konzeption ersetzt werden muß. Diese wird in der alle Vorlesungen beherrschenden Grundthese erkennbar, daß die Thora mit Einschluß des Deuteronomiums in der vorstaatlichen Zeit Israels entstanden ist. Die einzelnen Vorlesungsthemen zeigen das deutlich: „Die Zerstörung der israelitischen Monarchie", „Tempel und Thora", „Die Priesterschrift", „Das Rätsel der Thora", „Samuel und Saul", „Das Pentateuchproblem", „Die Periode der Richter". Die Vorlesungsform bringt es mit sich, daß zahlreiche thematische Überschneidungen und Wiederholungen vorkommen, die mitunter auch sachbedingt sind. Thematisch von den anderen Vorlesungen getrennt ist die erste über „Bibel und Menschengeschlecht", die die kultur- und religionsgeschichtliche, ethische und religiöse Bedeutsamkeit der Heil. Schrift des Alten Testaments heraushebt. Hier tritt in schöner Weise die innere Bindung des Verfassers an das AT hervor. Der letzte Abschnitt des Buches handelt über „Alttestamentliche Geschichten" (S. 209—231) und enthält eine große Anzahl guter Beobachtungen. Die meisten alttestamentlichen Erzählungen, darunter auch Gen 2 und 3, dienten einst nach Meinung des Verfassers um ihrer ethischen Abzweckung willen für die Zwecke des Jugendunterrichtes. Mag man von dieser Auskunft keineswegs befriedigt sein, so kann man doch dem Verfasser ein Eindringen in tiefere Schichten nicht aberkennen, wenn man S. 212 liest: „Alle alttestamentlichen Geschichten haben Gott in sich". Hinsichtlich dieses Sachverhaltes wird auch dem Estherbuch eine umfassende Wertung zuteil. Die einzelnen Geschichten selbst werden nach den Grundelementen „*action, character setting, motive*" abgehandelt. Auf die Wunder eingehend, sagt der Verfasser mit großem Recht, daß dem Hebräer die Infragestellung des Wunders gar nicht in den Sinn kommt, denn „*God is supreme in His own creation, and God is a divine personality whose purpose — at times reprensented as almost capricious — can be expressed at will*". Auch daß man im Bereich des Alten Orients nur bei den Juden von einer hebräischen „Literatur" sprechen kann, wird man in dieser allgemeinen Formulierung dem Verfasser zugeben können.

S. 89 betont der Autor die Schwierigkeit, mit Hilfe westeuropäischer Denkmethoden das erklären zu wollen, was orientalische Menschen erlebt, gedacht und niedergeschrieben haben. So zutreffend die Feststellung sein mag, so kann sie doch keineswegs von dem Versuch eines Verstehens entbinden, auch wenn die daraus sich ergebende Interpretation nur eine Hypothese ist, und als solche wollen die mit nahezu allgemeiner Zustimmung herausgearbeiteten Quellenschriften seit Witter und Astruc genommen werden. Auch die eigenen Aufstellungen des Verfassers werden nicht exakt historisch bewiesen und bleiben somit hypothetisch. Im Gegensatz zur historisch-kritischen Forschung will er die Schriftwerke des Pentateuch als möglichst alt und echt ansehen und ihnen eine viel größere historische Tragfähigkeit zubilligen, als es gewöhnlich geschieht. Das Gleiche gilt auch von den samaritanischen Traditionen, die ebenfalls alt und echt sein sollen. So soll beispielsweise das samarische Schisma schon viel früher, jedenfalls in vorexilischer Zeit erfolgt sein, ja sogar in vorstaatlicher Zeit in der auch die Thora übernommen worden sein soll. Zu diesen historischen Urteilen tritt das theologische Urteil, daß die Heilige Schrift die Autorität einer großen Persönlichkeit, durch die Gott spricht, haben muß. Das Zusammengewachsensein der Heiligen Schrift aus einzelnen Quellenstücken, die für sich keine Autorität beanspruchen können, stellt sich dem Verfasser als eine theologische und daher auch historische Unmöglichkeit dar. Aus dem gleichen Grund können die Samaritaner die Thora nicht von den Juden übernommen haben, als der Schwiegersohn des Sanballat von Jerusalem entfernt wurde, sondern das muß aus anderem würdigerem Anlaß geschehen sein. In allen diesen Gedanken wird man wohl manche richtige Empfindung und manches zutreffende historische Urteil feststellen dürfen, aber man würde sie gern eingehender begründet sehen, da die Thesen des Autors sich schroff gegen das bisherige Geschichtsbild der historisch-kritischen Forschung wenden. Leider läßt die Form der Vorlesungen keine ausführlicheren Einzelbegründungen zu, und das ist sehr zu bedauern. So gewinnen die Ausführungen den Anschein einer sehr geschlossenen und geistreichen Gesamtkonzeption, die infolge ihrer Treue zur alttestamentlichen Tradition sehr eindrucksvoll wirkt, ohne daß sie den Leser wirklich

befriedigt, da auf eine Auseinandersetzung mit dem bisherigen Stand der Wissenschaftsgeschichte und den in ihr angewendeten Untersuchungsmethoden verzichtet worden ist. Eine zweihundertfünfzig und mehr Jahre umfassende Wissenschaftsgeschichte stellt eine Größe dar, die nicht einfach beiseite geschoben werden kann. Da in der Gesamtkonzeption die Hauptleistung des Buches liegt, sei das Geschichtsbild des Verfassers in den Hauptzügen aufgezeigt, vernehmlich nach dem vorletzten Abschnitt des Buches.

Aus der Einwanderung der Josephstämme aus Osten und der Judastämme aus Süden erklärt sich die erste Diastase der verschiedenen Stämme, zwischen deren Siedlungsgebiete sich kanaanäische Festungsgürtel legen, die diese jahrhundertelang voneinander trennen. Sichem entwickelt sich als erstes religiöses Zentralheiligtum, offenbar wegen seiner frühen Verbindungen mit Abraham und Jakob. Da aber die Eroberung des Landes völlig verschieden verläuft und die Stämme getrennt bleiben, entwickeln sich neben Sichem noch Provinzialheiligtümer, die oft aus übernommenen Heiligtümern der Kanaanäer entstehen. Alle diese Heiligtümer sind indes durch das gleiche Ritual und auch durch das gleiche Gesetz geeint. Letzteres beruhte in irgendeiner Weise auf den zehn Geboten und erfuhr eventuell damals schon die midraschische Erweiterung im Bundesbuch. Zwei Oberhäupter gab es für die Stämme, den Hohenpriester und den militärischen Oberführer. Der erstere wird geboren, der zweite nach Fähigkeit berufen. In der aaronitischen Priesterschaft zu Sichem entsteht ein Schisma, in dessen Gefolge Eli und seine Anhänger Silo als neues Heiligtum wählen. Aus diesem Kreis um Silo ersteht dann Samuel, der sich besonderer Aufmerksamkeit und Bewertung seitens des Verfassers erfreut. Ja, er wird sogar an Ansehen dem Mose gleichgestellt (vgl. auch Jer 15,1 und die rabbinische Tradition [S. 42]). Samuel bewirkt bei Lebzeiten eine Sammlung und Bearbeitung der Thora des Mose. Diese Arbeit wird durch ein geistliches Konzil, dem Samuel präsidiert, geleistet. Alle Schreiber der Thora lebten nach Meinung des Verfassers in der gleichen Zeit. Auch das Deuteronomium sei in dieser Zeit entstanden. Gerade der Appell an ganz Israel, der für das Deuteronomium charakteristisch ist, ist in der Samuelzeit ganz besonders verständlich, während er in der Zeit des Josia unwahrscheinlich ist. Dazu treten noch einige andere Beobachtungen, so der Vergleich der Amaleq-Perikope Dt 25,17f. mit 1 Sam. 15. Das Königsgesetz Dt 17,14—20 will nach Meinung des Verfassers den König deswegen mit der Thora befaßt sehen, weil sie damals neu war. Stellen wie Dt 7,15 und 20,16—18 sind ebenfalls nur aus dieser frühen Periode, keinesfalls aber aus der Josiazeit verständlich. Auch die Hochschätzung der Edomiter weist für das Deuteronomium in eine frühere Zeitperiode, als sie bisher von der kritischen Forschung angenommen worden war. Ferner führt die Tatsache, daß im Deuteronomium noch kein Hoherpriester erwähnt wird, den Verfasser auf eine frühe Ansetzung des Buches. Samuel habe damals zwar gegenüber allen schismatischen und politisch bedingten Fliehkräften innerhalb der Stämme eine neue Einigung des Volkes herbeigeführt, konnte aber noch nicht ein allgemein anerkanntes Zentralheiligtum durchsetzen, da Sichem durch das Schisma an Ansehen erheblich eingebüßt hatte, andere Heiligtümer als Stammesheiligtümer zu stark belastet erschienen, um Aussicht auf allgemeine Anerkennung zu haben. So ist also der deuteronomische Ausdruck von der „Stätte, die Jahwe, dein Gott, erwählen wird" im Wortsinn zu nehmen. Was Samuel nicht durchzusetzen vermochte, vollendete später der König. Seine Ideen über die Entstehung des Königtums weiß der Verfasser in überaus fesselnder Weise im zweiten Abschnitt darzustellen. Danach gehen die Tendenzen zur Vereinigung der getrennten Stämme vom Norden aus. In der Wahl eines Vertreters aus Benjamin, einem immerhin sehr kleinen Stamm, zeigt sich offenbar eine Rücksichtnahme auf Juda, das der Vereinigung widerstrebt zu haben scheint. Benjamin steht ja zu Juda in einer besonderen Beziehung (z. B. Gen 43 u. ö.). Hat Juda damit schon eine gewisse Präponderanz erlangt, so weiß es diese noch zu verstärken, indem es in David den König aus seinen eigenen Reihen stellt und durch ihn vor allem die Form der Gottesverehrung gewinnt, die nunmehr die gesamte Union der Stämme bestimmt. Durch den unter Salomo erfolgenden Tempelbau werden die Lokal- und Provinzialheiligtümer praktisch ihrer Bedeutung beraubt und unterdrückt. Ihre niedere Priesterschaft findet als Kultpersonal am Tempel zu Jerusalem Verwendung, während ihre Hochpriesterschaft am Gericht zu Jerusalem mit Ausübung der Zivilgerichtsbarkeit beschäftigt wird. Diese Hochpriesterschaft wird der Quellort heftigster Intrigen, durch die schließlich die erlangte religiöse Einheit zerbricht. An den Priesterintrigen und der politischen Unzufriedenheit scheitert auch die Einheit des Reiches. Freilich ist nach Meinung des Verfassers der Zeitraum von Samuel bis zum Ende der Regierung Salomos zu kurz gewesen, um das Gesetz, d. h. den gesamten Pentateuch wirklich zur Thora Israels werden zu lassen. Daher ist es nicht verwunderlich, wenn die Thora bald in Vergessenheit geriet (2 Chron. 12,1). Sie wird lediglich von den Propheten bewahrt und angewendet, auch nachdem sie aus dem öffentlichen Gebrauch gekommen war. Alle Propheten wenden sich an Israel, um es wieder zurückzubringen. Selbst Beerseba ist dann nur ein anderer Ausdruck für Dan im Norden (Am 5,5). Die Wiederentdeckung eines Gesetzbuches im Tempel zur Zeit des Josia (2 Kön 22/23) betrifft nach Meinung des Autors die Wiederauffindung des Standardexemplars der alten Thora im Tempel. Von Rehabeam bis auf die Anfänge des Josia soll eine Art von Thora in Gebrauch ge-

wesen sein, über die der Verfasser sich jedoch nicht ausläßt.

Die These des Verfassers ist schon in zahlreichen Variationen innerhalb der neueren Wissenschaftsgeschichte des Alten Testaments vorhanden. Es sei nur an Paul Kleinerts später zurückgenommene These erinnert. Verfasser weist auch ausdrücklich auf sie hin. Ganz abgesehen von den zahlreichen Fragen der Literarkritik und der Überlieferungsgeschichte, der Sprachgeschichte und der Grammatik, die hier an den verdienstvollen Verfasser gerichtet werden könnten, scheint es mir vordringlich wichtig zu sein, sich zunächst über das Königtum und die Reichweite seiner Machtbefugnisse zu verständigen. Konnte der König jahrhundertealte Heiligtümer mit ihren eingewurzelten Traditionen und Gepflogenheiten und starker religiöser Bedeutung für einen bestimmten Umkreis so ohne weiteres über den Weg eines königlichen Erlasses verbieten und einziehen? Und das in einer Zeit, in der das Bevölkerungsproblem Israeliter-Kannaanäer noch in ganzer Schärfe existierte? Die Religionsgeschichte bietet genügend Beispiele dafür, daß solche Reformen nicht von Dauer sind. Vor allem muß hier die rechtliche Stellung von Königtum und Heiligtum und Priesterschaft zueinander geklärt werden. Wird hier nicht einfach eine Art von Königtum vorausgesetzt, die in der Anfangszeit des israelitischen Heerkönigtums noch nicht vorhanden gewesen sein kann? Auch für die spätere Königszeit bedarf diese Frage nach dem Rechtsverhältnis zwischen König und außerjerusalemischen Heiligtümern noch der gründlichen Klärung. Dann aber scheint mir der Verfasser auch rein geistesgeschichtlich gesehen Unrecht zu haben, wenn er das Deuteronomium in diese frühe Zeit setzt. M. E. ist der geistesgeschichtliche Hintergrund des Deuteronomiums viel differenzierter, als ihn der Verfasser zeichnet, wenn er es eine Stämme-Union unter einem König, der einen zentralen Kultusort schaffen soll, erstreben läßt. Man braucht nur auf die Spuren einer langen Erfahrung mit der Jahwereligion zu verweisen, ferner auf die starke Vergeistigungstendenz, die das Deuteronomium beherrscht, und die auch in der Zurückdrängung des dinglichen Opfers sichtbar wird, denn Kultuszentralisierung ist zugleich Zurückdrängung des Opferdienstes. Soll man die Tendenz zur Einschränkung des Opferdienstes in eine Zeit setzen, in der die Israeliten gerade in kultischer Beziehung sehr viel von den Kanaanäern gelernt hatten?

Es lassen sich gewiß noch viele Einwände gegen die Thesen des Verfassers vorbringen; sie alle können nur zeigen, daß er mit seinen Aufstellungen eine fruchtbare Aussprache anzuregen imstande ist. Daß im Deuteronomium älteres Material vorhanden ist, haben schon viele Untersuchungen zu zeigen unternommen, nicht zuletzt Gressmann (OLZ 29, 1926 S. 779 ff.). Und kürzlich hat in einer eingehenden Untersuchung A. Alt (Kleine Schriften II, 1953, S. 250ff.) als die Heimat des Deuteronomiums das Reich Israel und als die Entstehungszeit die Periode nach 722 aufgezeigt. Schließlich muß zur Verwendung samaritanischer, mischnischer und talmudischer Traditionen gesagt werden, daß sie zur Stützung so weittragender Behauptungen nicht geeignet sind, ehe wir nicht über ihren Quellenwert eindeutiger zu urteilen vermögen.

Semitistik, Islamistik

Rathjens, Carl: Sabaeica. Bericht über die archäologischen Ergebnisse seiner zweiten, dritten und vierten Reise nach Südarabien. T. 1: Der Reisebericht. Hamburg: Appel in Komm. 1953. 156 S., 133 Textabb., 78 Phot. 4° = Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde in Hamburg. 24. DM 26.50. Bespr. von E. Wagner, Köln.

Der Hamburger Geograph Carl Rathjens unternahm in den Jahren 1927—1938 vier Reisen nach dem Jemen, die in der Hauptsache geographischen und ethnologischen Studien galten. Doch hat er seinen Aufenthalt in diesem an Altertümern so reichen Lande auch für ausgiebige archäologische Forschungen benutzt. Die archäologischen Ergebnisse der ersten Reise sind in Bd 36 und 38 der Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde der Hamburgischen Universität niedergelegt, während das jetzt begonnene Fortsetzungswerk die Resultate der drei weiteren Reisen umfassen soll. Der vorliegende Teil enthält den Reisebericht mit einer Beschreibung aller Denkmäler, deren Fundort festgestellt werden konnte. Der zweite Band wird die nicht lokalisierbaren Stücke beschreiben, und der dritte wird eine Bearbeitung der aufgenommenen Inschriften durch Maria Höfner enthalten. Darüber hinaus hat der Verfasser bereits mehrere Arbeiten zur Altertumskunde und Wirtschaftsgeschichte Südarabiens veröffentlicht und kündigt weitere an, so über die islamischen Bauten des Jemen und über die Bewässerungssysteme des Landes. Die Reisen Rs. haben also für die Archäologie und Orientalistik überaus reiche Ergebnisse gebracht, obwohl sie nur ein Nebenanliegen seiner Forschungen waren, dem R. allerdings eine besondere Liebe entgegenbringt.

1931 wählte R. zur Anreise nach Ṣanʿā' den Weg über Koḥlān und ʿAmrān. Auf dem Wege zwischen beiden Orten fand er mehrere vorislamische Befestigungsanlagen, die er ausführlich beschreibt. Besonderes Interesse verdienen die Gewölbebauten, für die R. persischen Einfluß annimmt. In ʿAmrān selbst hat er dreizehn Inschriftensteine kopiert und mehrere Säulenkapitelle abgezeichnet.

In Ṣanʿā' hielt R. noch eine Nachlese, aus der hier die Beschreibung der großen Moschee hervorgehoben sei. Schon früher vermutete er, daß die Moschee über einem heidnischen Tempel erbaut sei. Jetzt nimmt er an, daß ihre Rückwand selbst noch aus heidnischer Zeit stammt, da die eingebauten vorislamischen Reliefsteine nicht wahllos, wie es sonst bei Wiederverwendung geschieht, sondern symmetrisch eingebaut worden sind.

Von Ṣanʿā' aus unternahm R. eine Reise zu dem einen Tagesmarsch südöstlich gelegenen Ġaimān, das in

himyarischer Zeit einmal Residenzstadt war und das Halévy und Glaser bereits kurz besucht hatten. R. gibt eine genaue Beschreibung der Stadt und bespricht eine größere Anzahl Ornamentsteine. Auch hier kopierte er mehrere Inschriften.

Besonderes Interesse verdient das in der Nähe von Ġaimān gelegene Grab, in dem der Tubbaʿ Abīkarib Asʿad Kāmil begraben sein soll. Die Muslime und Juden des Jemen streiten sich darum, ob der Tubbaʿ Heide oder Jude war. Eine Aufforderung des Imām, das Grab zu öffnen, lehnte R. in der Hoffnung, es würde bald ein Fachärchäologe im Jemen eintreffen, ab. Insofern war es für ihn enttäuschend, daß ohne sein Wissen kurz nach seiner Rückkehr aus Ġaimān die königlichen Prinzen dort Ausgrabungen vornahmen und das Grab öffnen ließen. Authentische Nachrichten über das Ergebnis der Ausgrabungen wurden nicht bekannt, und die Anschauungen über die Religionszugehörigkeit des Tubbaʿ blieben bei beiden Parteien die gleichen.

Auf dem Rückweg besuchte Rathjens die Altertümer von Sūq an-Naʿām und Šibām al-Kaukabān. Hier erweckten seine Aufmerksamkeit vor allem die vorislamischen Grabhöhlen, die er eingehend untersuchte.

Die archäologische Ausbeute der zwei folgenden Reisen war geringer, da hier andere Aufgaben noch mehr in den Vordergrund traten.

Wir hoffen, daß auch die beiden weiteren Bände möglichst bald erscheinen können.

Caskel, Werner: **Lihyan und Lihyanisch.** Köln und Opladen: Westdeutscher Verlag 1954. 155 S. gr. 8° = Arbeitsgemeinschaft f. Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen, Geisteswissenschaften, H. 4. Bespr. von Albert Dietrich, Heidelberg.

Dem im Nachwort zu seiner kleinen historischen Studie „Das altarabische Königreich Lihjan" (vgl. OLZ 48 [1953] 55) gegebenen Versprechen, alsbald auch die philologischen Grundlagen der liḥyānischen Epigraphik vorzulegen, hat der Verfasser nunmehr die Tat folgen lassen. Nach einem kurzen Überblick über die Entdeckungsgeschichte (Doughty, Euting und Huber, Jaussen und Savignac, Philby) und die Altertümer von Dedān, dem heutigen el-ʿÖlā, wird die Entwicklung der Schrift besprochen und dann ein ausführlicher Abschnitt der Geschichte und Kultur dieses versunkenen Volkes gewidmet. Es folgen ein Abriß der trümmerhaft erhaltenen liḥyānischen Sprache, eine Reedition von 112 Inschriften und Graffiti und schließlich ein Wörter- und Namenverzeichnis. Auch Kartenskizzen, Schriftentafeln und Photos von Inschriften und archäologischen Funden sind nicht vergessen.

Natürlich baut die Arbeit auf früheren Forschungen auf, aber in durchaus selbständiger Sicht. Die Nüchternheit, mit der Caskel an die Interpretation der Inschriften herangeht, seine besondere Kenntnis des Beduinentums sowie die gewissenhafte Verarbeitung der bis jetzt zugänglichen neuesten epigraphischen Funde aus Arabien sind wohl die Hauptfaktoren, die ihn in vielem über seine Vorgänger hinausgelangen ließen. Es ist ihm z. B. gelungen, bisherige Kenntnisse allgemeiner Art zu verfeinern und zu differenzieren, wie hinsichtlich der Schriftgeschichte: die Linie führt zunächst von der nordminäischen über die spätnordminäische zu einer in der Oase Taimā längere Zeit zum Schreiben des Reichsaramäischen benutzten, leicht abgewandelten südarabischen Schrift. In Taimā entstanden zwei zum Schreiben des Frühnordarabischen gebrauchte Varianten, deren eine von Dedān übernommen wurde, wo wir nunmehr die aufeinanderfolgenden Phasen der dedānischen, früh- und spätliḥyānischen Schrift unterscheiden können; die beiden letzteren weisen je für Inschriften und Graffiti leicht verschiedene Formen auf, die ihrerseits neben der üblichen je eine kursive Spielart erkennen lassen. Natürlich ist diese Entwicklung der Schrift nicht zu trennen von der allgemeinen Geschichte Dedāns und wird denn auch zur Beantwortung chronologischer Fragen ausgiebig herangezogen. Es zeigt sich, daß nach dem Niedergang der minäischen Kolonie in Dedān (um 160 v. Chr.?) für nur wenige Jahrzehnte (bis um 115 v. Chr.) ein einheimisches Königreich Dedān bestanden hat, das durch das Königreich der vermutlich von der nahen Rotmeerküste her eingedrungenen Liḥyān abgelöst wurde. Unterbrochen wurde diese liḥyānische Herrschaft durch eine etwa vom 2. Jahrzehnt v. Chr. bis in die 80er Jahre des 1. Jahrh. n. Chr. dauernde nabatäische Herrschaft, um dann gegen 200 n. Chr. ganz aus der Geschichte zu verschwinden. Wo die Liḥyān geblieben sind, ist nicht bekannt.

Alles das sind schon recht solide Anhaltspunkte, und Verf. bemüht sich, dieses Gerüst mit Leben zu erfüllen, indem er aus dem im Grunde unsagbar dürftigen Material das letzte herausholt, was über Religion, Recht, Gesellschaft, Wirtschaft, bildende Kunst usw. etwas aussagen könnte. Für das Pantheon werden nach bewährter Wellhausenscher Methode die theophoren Personennamen beigezogen und erklärt mit aufschlußreichen Ergebnissen: z. B. läßt sich feststellen (S. 47), daß manche Götternamen der dedānischen Zeit verschwanden, um in spätliḥyānischer Zeit wieder zum Vorschein zu kommen, oder daß der edomitische Gott Qaus „Bogen" zu einer liḥyānischen Göttin wurde (entsprechend dem *genus communis* dieses Wortes im Hebräischen und Arabischen), usw.

Vielleicht noch wichtiger als der historische ist der sprachliche Teil, in dem wir erstmalig so etwas wie eine „Grammatik" des Liḥyānischen vor uns haben. Sie ist rein deskriptiv angelegt und verzichtet, sicher mit voller Absicht, fast ganz auf vergleichende Ausblicke.

Zu der Erscheinung, daß *h* gelegentlich im Innern von Fremdwörtern (S. 60 Anm. 171) als *mater lectionis* auftritt, könnte man auf die bekannte Analogie der griechischen Fremdwörter im Syrischen verweisen. Zur Erklärung von *ʿašr aiyām* vgl. Wright-de Goeje, Grammar I 255 A. Recht eigentümlich ist die syntaktische Erscheinung (S. 73), daß sog. „unechte" Verbalsätze oft durch „echte" fortgesetzt werden. Die sprachliche Stellung des Liḥyānischen beleuchtet am besten der auf S. 77 gegebene Überblick, dessen Wiedergabe hier gestattet sei:

„Wir übersehen nur einen schmalen Ausschnitt aus dem Lihyanischen. Aber dieser Ausschnitt reicht in eine Tiefe von über 250 Jahren. In dieser Spanne hat sich die Sprache mehrfach gewandelt: der Rest des status determinatus ist verloren gegangen, ebenso das Haf'al. Im letzten Stadium treten Arabismen auf: das Relativpronomen, der Artikel und ein Satz in Reimprosa ... Die Verluste sind unter der Einwirkung der Dialekte der Umwelt zustandegekommen, die früher als das Lihyanische aus ihrer Isolierung herausgetreten und in aramäisches Sprachgebiet vorgedrungen sind, vor allem des Nabatäischen. Woher aber der Gewinn? Er muß von einem Volk ohne (arab.) Schriftsprache stammen. War das nabatäische Frühnordarabisch im 2. Jahrhundert A.D. noch so lebendig? Soll man nicht eher an die Thamud denken, die Dedan und el-Higr von Westen her unterwandert hätten? Es ist kein Zweifel daran möglich, daß das Lihyanische eine der Wurzeln des Arabischen ist, d. h. der städtischen Sprache Westarabiens und vielleicht auch Ḥīrah's. Nur mittelbar der Sprache der arabischen Dichtung; denn diese hat sich von Stamm zu Stamm erweitert. Beide setzen die Beduinisierung Arabiens voraus, deren Schwelle wir uns in der letzten lihyanischen Inschrift nähern."

Die Texte der Inschriften hat der Verf., ebenso wie neuerdings Lankester Harding und Littmann, in arabischer Transkription wiedergegeben, „teils weil die bisherige hebräische Transkription zu falschen Assoziationen führen kann, teils um das Interesse der Araber selbst zu wecken" (Vorwort). Der zweite Gesichtspunkt ist durchschlagend, der erste weniger: denn das System ist zunächst doch etwas ungewohnt und hat vor allem den Nachteil, daß die durch ihre Stellung im Wort bzw. zum benachbarten Buchstaben bedingte Verschiedenheit der arabischen Buchstabenformen ja nicht den liḥyānischen Gegebenheiten entspricht; auch muß man sich erst daran gewöhnen, z. B. ein Alif nach Konsonant nicht als *mater lectionis* für *ā*, sondern stets als Hamza zu lesen, so daß für das Empfinden des Rez. zwar nicht dem hebräischen, aber dem lateinischen Alphabet vielleicht doch der Vorzug zu geben wäre.

Aber vor allem: die Texte sind übersetzt, vielfach neu erklärt und, wo nötig, ausführlich kommentiert. Die Deutung der liḥyānischen Hauptgottheit Dū Ġābat als „der des Dickichts" (S. 44f.; Das altarab. Königreich Lihjan S. 12f.) ist gewiß einleuchtend, wenn man bedenkt, daß ein Dickicht in dem vegetationsarmen Arabien bereits genügte, um dort eine Gottheit zu lokalisieren. Andererseits kann man geltend machen, daß der Gottesname (oder vielmehr: -beiname) in dedānischer Zeit noch nicht erscheint, sondern erst mit den Liḥyān ins Land kam; und da die Heimat der Liḥyān unbekannt ist, könnte man den Gott auch als „den von Ġāba(t)" auffassen, dabei an die nördlich von Medina gelegene fruchtbare Ortschaft dieses Namens (Yāqūt, *Muʿǧam*/Wüst. III 767f.) denken und darin einen Hinweis auf die Herkunft der Liḥyān erblicken.

C. ist den Inschriften ganz unprätentiös gegenübergetreten und hat nicht mehr aus ihnen herausgelesen, als sie wirklich aussagen wollen. Das verdient gegenüber den Methoden einiger seiner Vorgänger besonders hervorgehoben zu werden. Indem er nicht die Erklärung der Inschriften von historischen oder religionsgeschichtlichen Thesen abhängig machte, sondern umgekehrt das Verständnis der liḥyānischen Geschichte und Religion von der Erklärung der Inschriften, beschritt er den einzig richtigen Weg. Trotzdem bleiben manche Lesungen — auch da, wo kein Fragezeichen gesetzt ist — noch durchaus zweifelhaft: um so notwendiger ist es, daß alle Neufunde — wie die kürzlich von Philby heimgebrachten 30 liḥyānischen Inschriften — rasch veröffentlicht werden. Auf jeden Fall ist durch Caskels Buch die liḥyānische Epigraphik in ein neues, reiferes Stadium getreten.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Ingholt, Harald: Parthian Sculptures from Hatra. Orient and Hellas in Art and Religion. New Haven, Connecticut: Yale University Press 1954. 58 S., 7 Taf. 4° = Memoirs of the Connecticut Academy of Arts & Sciences Vol. XII. $ 2.80. Angezeigt von Otto Eißfeldt Halle/Saale.

Nachdem die Deutsche Orient-Gesellschaft schon zu Anfang des 20. Jahrhunderts die Erforschung der 140 km südwestlich von Mosul gelegenen parthischen Königsstadt Hatra, die — 117 von Trajan, 198 und 199 von Septimius Severus erfolglos belagert — 239 n. Chr. dem Sassanidenkönig Schapur I zum Opfer gefallen ist und seitdem in Trümmern liegt, begonnen und in Nr. 9 (1908) und Nr. 21 (1912) ihrer Wissenschaftlichen Veröffentlichungen darüber berichtet hatte, hat die irakische Altertümer-Verwaltung 1951, 1952 und 1953 dort erneute Ausgrabungen vorgenommen und eine erfreulich schnelle Berichterstattung über die dabei erzielten Ergebnisse in die Wege geleitet. Der Generaldirektor der Altertümer-Verwaltung, Nadji al Asil gab in Ill. London News 1951 eine kurze Würdigung der Kampagne von 1951. Der Leiter der Ausgrabung, Fuad Safar, ergänzte diese durch ausführlichere Berichte über die erste, die zweite und die dritte Kampagne, wobei besonders die bei den Ausgrabungen zu Tage gekommenen aramäischen Inschriften berücksichtigt wurden (Sumer VII—IX, 1951—1953). Diesen gilt auch je eine Arbeit eines französischen (Caquot) und eines deutschen (Krückmann) Orientalisten, von denen die erste in Syria XXIX, 1952, die zweite im Archiv für Orientforschung XVI, 1952 erschienen ist. Die jetzt von Ingholt vorgelegte Arbeit hat es, wie ihr Titel besagt, vorab mit einer Reihe teilweise beschrifteter Skulpturen zu tun, die bei den neuen Ausgrabungen zu Tage gekommen sind, und sucht sie kunst- und religionsgeschichtlich einzuordnen, was bei der engen Verflochtenheit von Hatra mit seiner hellenistisch-orientalischen Umwelt die Heranziehung mancher Objekte aus ihr, namentlich aus dem syrischen Hierapolis, aus Palmyra und aus Dura, nötig macht. Von den in der ersten kleineren Hälfte der vorliegenden Arbeit (S. 5—17) behandelten Gegenständen verdient etwa hervorgehoben zu werden ein mit abnehmbarem konischen Dach versehener kleiner Kasten aus Marmor, der auf dem Dach die Inschrift „Platz (*dkt'*) des *knzyw*. Möge seiner gedacht werden!"

trägt und von Ingholt einleuchtend als Ossuar gedeutet wird. Das aramäische *dkt'* „Platz" versteht er dabei als Begräbnisplatz, indem er ihm das griechische τόπος von Mark 16, 6, das die Peschitta durch *dûkta* wiedergibt, an die Seite stellt.

Die zweite größere Hälfte der Arbeit (S. 17 bis 46) aber gilt der Erklärung eines auf drei in Hatra zu Tage gekommenen Objekten — der „Adler- und Standarten-Platte" (Taf. VII, 1), dem „Zerberus-Relief" (Taf. VII, 2) und dem „Sitzender-Hund-Relief" (Taf. VII, 3) — befindlichen und an ähnliche Embleme aus Hatras Umwelt, insbesondere aus Hierapolis und Dura, sowie an das von Lukian, De Syria Dea in seiner Beschreibung der im Tempel von Hierapolis stehenden Götterbilder genannte σημήιον erinnernden standartenartigen Symbols, das oben die Mondsichel mit einem in ihr sitzenden Adler, unter ihr die Darstellung des Sonnengottes und darunter zwei bis fünf verschieden gestaltete Scheiben aufweist. In sehr gründlicher, auch Um- und Abwege nicht scheuenden Untersuchung gelangt Ingholt zu dem Ergebnis, daß 1) das in der Inschrift auf der „Adler- und Standarten-Platte" *nys' dy mrn wdy smy' dy bt 'qb'* „Symbole unseres Herrn und des Samayya von Beth 'Aqba" vorkommende *smy'* ebenso wie das σημήιον Lukians als das — unter arabischem Einfluß zu *smy'* gewordene aramäische *šmy'* = *šᵉmayyâ'* „Himmel", also als Himmelsgott, zu erklären ist, und daß 2) die mit Scheiben, d. h. mit Planeten, versehene und am Kopf einen Adler aufweisende Standarte das Symbol dieses Himmelsgottes darstellt. Besondere Beachtung verdient dabei die Art, wie Ingholt die scheinbar gegen diese Deutung sprechende Tatsache, daß nach ihr auf der „Adler- und Standarten-Platte" zwei Himmelsgötter dargestellt seien, der als Adler symbolisierte *mrn* „Unser Herr" und der die Standarte als sein Symbol aufweisende *smy'*, erklärt: Das *w* in *wdy* führt „nicht ein hinzufügendes, sondern ein gleichsetzendes" (not an additional but an identical) Element ein, wie ein derartiges *w* sowohl in einer palmyrenischen Inschrift aus Dura als auch in einer solchen aus Palmyra selbst vorkommt. Zu der letzteren, „Der Herr der Seelen und Der, dessen Namen für immer gesegnet ist", von ihm in Berytus III, 1936, S. 98 bis 104, Nr. 7 veröffentlichten, bemerkt Ingholt in einer Fußnote auf S. 44, Prof. Littmann habe ihm gegenüber in einem Briefe vom 7. Juli 1937 die Vermutung ausgesprochen, daß das *w* „und" dieser Inschrift dem griechischen ὁ καὶ entspreche, der in ihr genannte „Herr der Seelen" also als derselbe wie „Der, dessen Name für immer gesegnet ist" bezeichnet werde, und er verweist weiter auf Gaudefroy-Demombynes et Blachère, Grammaire de l'Arabe classique, Paris 1937, 444, § 441, wo Belege für ähnlichen Gebrauch von *w* im Arabischen gegeben werden. Diese Hinweise ließen sich noch ergänzen durch Heranziehung des Ugaritischen, das — etwa in den je eine Einzelgestalt bezeichnenden Namen *ktr whss*, *qdš w'mrr* — ebenfalls ein derartiges *w* kennt, und vielleicht schimmert ein solches gar noch durch die von Philo von Byblos veranstaltete Übersetzung einer phönizisch geschriebenen Geschichte Phöniziens ins Griechische hindurch. In dem bei Eusebius, Praeparatio Evangelica I 10, 31 erhaltenen Passus aus diesem Werke des Philo Byblius Ζεὺς Δημαροῦς καὶ Ἄδωδος βασιλεὺς θεῶν sind, wie ich demnächst an anderer Stelle hoffe zeigen zu können, Demarus und Adodos jedenfalls eine Gottesgestalt, und man kann nur darüber verschiedener Meinung sein, ob hier statt des überlieferten καὶ zu lesen ist ὁ καὶ oder ob dieses einfache καὶ zu belassen und dann als Nachwirkung des nicht „Zusätzliches", sondern „Identisches" anfügenden semitischen *w* zu verstehen ist.

Besonderen Dank verdient noch die Beigabe der ausführlichen Indices (S. 49—55) ,die der Auswertung des in der vorliegenden Schrift verarbeiteten reichen Stoffes sehr zustatten kommen.

Südasien

Glasenapp, Helmuth von: Das Spiel des Unendlichen. Gott, Welt und Mensch in der Dichtung der Hindus in deutscher Nachbildung. Basel: Schwabe [1953]. 140 S. 8° = Sammlg. Klosterberg, N. F. S. Fr. 6.25. Angezeigt von W. Kirfel, Bonn.

Das vorliegende handliche und gut ausgestattete Bändchen wendet sich an jenen größeren Kreis von Lesern, die sich zu der Dichtung und Gedankenwelt Indiens hingezogen fühlen. Das Büchlein ist auf kein bestimmtes Zeitalter abgestimmt, sondern bietet Proben indischer Poesie von den ältesten Zeiten bis hinab zur Gegenwart. Geordnet sind diese nach den vier Gesichtspunkten: „Die überweltlichen Mächte", „das irdische Dasein", „die sittliche Weltordnung" und „der Weg zur Erlösung", also Begriffen, die beinahe denen des indischen „Caturvarga" entsprechen. Unter diesen Aspekten hat der Autor nun Gedichtsproben und Aussprüche aus fast allen Zeiten und Zweigen der umfangreichen Literatur Indiens zusammengestellt. Neben Versen aus dem Rigveda stehen solche aus Epen und Dramen, aus der Spruchdichtung sowie philosophischen und didaktischen Werken, aus Rechtsschriften, Fabelwerken usw. Nicht nur Dichter wie Kālidāsa und andere, die sich des Sanskrits bedient haben, kommen zu Wort, sondern auch verschiedene, die in den heutigen Sprachen wie Marāthī, Bengalī, Hindī u. a. geschrieben haben. Das „Nachwort" gibt über Alter und Gattung der Dichtungen Auskunft, denen die Proben entnommen sind. Aber diese sind nicht alle Neu-Übertragungen aus ihren Originalsprachen, verschiedene hat der Autor schon früher in anderem Zusammenhang veröffentlicht, wie der Leser dem „Vorwort" entnehmen kann. Das größte zusammenhängende Stück der Sammlung bildet Kālidāsa's „Wolkenbote" (S. 44—72), dessen „poetische Fassung" der Autor seinem Vater Otto v. Glasenapp verdankt. Für den Leser, insofern er ein Laie auf indologischem Gebiete ist, gibt die „Einleitung" (S. 13—28), die erforderliche Einführung in den religiösen und philosophischen Geist, der Indiens Denken und Dichten beherrscht.

Das Büchlein dürfte dazu beitragen, Indien und vielleicht auch der indologischen Forschung neue Freunde zu erwerben.

Zentral- und Ostasien

Duyvendak, J. J. L., Prof.: Tao Tö King. Le livre de la voie et de la vertu. Texte chinois établi et traduit avec des notes critiques et une introduction. Paris: Adrien-Maisonneuve 1953. 189 S. 19,5 : 28,5 cm. frs. 1.430.—. Bespr. von E. Erkes, Leipzig.

Das vorliegende Werk, das der unlängst im Alter von erst 65 Jahren viel zu früh verstorbene holländische Sinologe als letzte seiner großen und grundlegenden Arbeiten hinterlassen hat, sucht eine seit langem empfundene Lücke in der sonst so umfangreichen europäischen Literatur über Lao-tse und den Taoismus auszufüllen. Denn obgleich Lao-tse's Tao-te-ching an hundertmal in fremde Sprachen übersetzt und von den verschiedensten Gesichtspunkten aus kommentiert worden ist, hat doch noch kein Übersetzer sich die Mühe gemacht, seine Wiedergabe durch Herstellung eines kritisch gesicherten Textes auf eine feste Grundlage zu stellen. Das ist um so verwunderlicher, als die chinesische Philologie schon seit früher Zeit, besonders aber in den letzten 150 Jahren und namentlich in den letzten Jahrzehnten hier umfassende und gründliche Arbeit geleistet hat und eine große Anzahl wichtiger Textausgaben und Kommentare vorliegt, die von der europäischen Sinologie bisher in ebenso unverständlicher wie unverzeihlicher Weise vernachlässigt worden sind. Es ist daher sehr zu begrüßen, daß einer unserer kompetentesten Fachvertreter diese längst fällige Aufgabe leisten und die für die Interpretation und damit für das philosophische und historische Verständnis des geistesgeschichtlich so überaus wichtigen Textes unumgängliche Vorarbeit nachholen wollte.

Duyvendak hat seine Aufgabe natürlich damit begonnen, die einschlägige chinesische Literatur kritisch nachzuprüfen, vor allem die wichtigsten modernen Ausgaben, die textkritisch grundlegende, Ma Hsü-lun's 馬敘倫 Lao-tse ho-ku 老子覈詁 und das diese wiederum berichtigende und ergänzende Lao-tse cheng-ku 老子正詁 von Kao Heng 高亨. Einige andere, vor allem Chiang Hsi-ch'ang's 蔣錫昌 Lao-tse chiao-ku 老子校詁 mit seinem vollständigen Variantenapparat, standen ihm leider nicht zu Gebote. Selbstverständlich ist Duyvendak den genannten chinesischen Autoritäten nicht unbesehen gefolgt, sondern hat jede vorgeschlagene Konjektur nachgeprüft und ist dabei zur Ablehnung der meisten, oft recht radikalen Änderungen gekommen, die besonders Ma Hsü-lun vorgenommen hat. Doch auch so scheint mir noch manches, was sein rekonstruierter Text an Abweichungen von der herkömmlichen Überlieferung enthält, zu weit zu gehen. Daß ich hier im allgemeinen eine konservativere Haltung einnehme als Duyvendak und Waley, dessen Auffassung D. trotz vielfacher Differenzen im einzelnen durchweg am nächsten steht, hat seinen Grund vor allem darin, daß ich auf einem andern methodologischen Standpunkt stehe. Ich habe meine grundsätzliche Einstellung zum Problem des Tao-te-ching und der Auffassung Waley's seinerzeit in einer ausführlichen Würdigung seiner Lao-tse-Übersetzung auseinandergesetzt[1], die D. zwar gekannt hat und gelegentlich erwähnt, mit der als Ganzes er sich aber nicht auseinandersetzt. Es scheint mir darum notwendig, diese Auseinandersetzung hier nachzuholen.

Was zunächst die Datierung des Tao-te-ching betrifft, so stellt D. sich auf den von Waley vertretenen Standpunkt, daß es erst um 300 v. Z. anzusetzen sei, und daß demgemäß die in c. 63 des Shih-chi enthaltene Biographie Lao-tse's, nach der dieser ein älterer Zeitgenosse K'ung-tse's gewesen ist, legendären Charakter trage. Ich habe demgegenüber in meiner erwähnten Besprechung zu zeigen versucht, daß nicht nur kein Grund besteht, die Angaben der Biographie zu bezweifeln, sondern daß auch das Buch selbst nach Sprache und Inhalt nicht später als um 500 v. Z. angesetzt werden kann. Denn die Sprache des Tao-te-ching streift sehr häufig noch ans Vorklassische an und enthält eine Reihe Eigentümlichkeiten, wie den vorklassischen Gebrauch von *wei* 惟 und die Verwendung des im 3. Jhdt. v. Z. schon nicht mehr vorkommenden Demonstrativpronomens *se* 斯, die zu einer früheren Ansetzung zwingen, während ihr anderseits für die Sprache des ausgehenden Altertums charakteristische Züge wie die Verwendung der Dativpartikel *hu* 乎 fehlen. Auf letzteres geht D. gar nicht ein, während er zum ersten Argument bemerkt, daß sich die vorklassischen Konstruktionen bei Lao-tse als Zitate aus älteren Autoren erklären dürften. Dann aber sollte man erwarten, sie nur an einzelnen Stellen des Buches zu finden, nicht aber durchgehend, wie es tatsächlich der Fall ist. Wenn wir nun nicht, was auch schon angenommen wurde, das ganze Buch lediglich als eine Sammlung älterer Zitate ansehen wollen — womit dann aber die Sprache als Kriterium für die Abfassungszeit fortfiele und diese überhaupt gleichgültig würde — so läßt sich aus dem vorliegenden Tatbestand kein anderer Schluß ziehen als der, daß das Tao-te-ching in frühklassischer Zeit, also nicht viel später als um 500 v. Z., verfaßt worden ist.

Sodann meint D., auch der Inhalt des Tao-te-ching wiese auf das 3. Jhdt. v. Z., da die Ideen des Buches nicht höher hinaufgerückt werden könnten. Leider geht er auch auf diesen Punkt nicht näher ein, sondern deutet nur an, daß der ja deutliche Gegensatz gegen die Anschauungen der konfuzianischen Schule deren Existenz voraussetze. Aber die sogenannten konfuzianischen Tendenzen stammen ja keineswegs erst von K'ung-tse und seinen Schülern, sondern sind uralt und wahrscheinlich schon seit der Shang-Zeit in den Schulen der Priestergelehrten besonders Ostchinas gelehrt worden, der Gegensatz zwischen ihnen und den schamanistischen Ideen der Taoisten geht also jeden-

[1]) Arthur Waley's Lao-tse-Übersetzung. Artibus Asiae V (1935), S. 288—307.

falls in weit frühere Zeiten zurück. Vielmehr scheint mir die Gedankenwelt Lao-tse's außerordentlich primitive Grundlagen zu enthalten, was wieder für eine frühe Ansetzung des Buches sprechen würde. Hier weiche ich allerdings von D. vollständig ab.

D. erblickt in den Anschauungen Lao-tse's vom Tao, das mir durchaus eine persönliche Gottheit zu sein scheint, bildliche Ausdrücke, „images", wie er es bezeichnet. Diese Auffassung scheint mir nun die taoistische Geistesrichtung durchaus zu verkennen. Denn ein Mystiker spricht nicht in Bildern, sondern schildert das, was er in der Ekstase schaut. Die ganze Denkweise der Taoisten wie der Mystiker aller Zeiten und Völker gehört der Stufe des anschaulichen und nicht der des reflektierenden Denkens an. Wenn wir also bei Lao-tse — und nicht selten auch noch bei späteren Taoisten — Ausdrücke finden, in denen Tao „das dunkle Tierweibchen, die Mutter, die Weltgebärerin" genannt ist, so ist es durchaus irrig, solche bildlich aufzufassen. Sie müssen vielmehr durchaus wörtlich verstanden werden und zeigen, daß Tao und ähnliche Konzeptionen der Taoisten ursprünglich nicht philosophische Begriffe, sondern persönliche Gottesvorstellungen waren[1]. So sind sie also auch im Tao-te-ching aufzufassen, und dann erhält die Gedankenwelt Lao-tse's, weit entfernt, eine fortgeschrittene Stufe philosophischen Denkens zu repräsentieren, eine sehr ursprüngliche Note. Aber damit ist noch lange nicht der ganze Lao-tse erklärt. Vielmehr findet sich neben dieser urzeitlichen Auffassung vom Tao eine andere, in der es bereits zum abstrakten Begriff geworden ist — wie die beiden Vorstellungen gleich in c. 1 als „namenloses" und „namenhabendes" Tao einander gegenübergestellt werden — und endlich auch eine solche, bei der von einem besonderen religionsphilosophischen Gehalt des Begriffes überhaupt nicht mehr die Rede ist, sondern nur noch eine Methode zum rechten Leben bezeichnet wird, so wenn vom 天之道 „Weg des Himmels", 聖人之道 „Weg des Heiligen" oder 古之道 „Weg des Altertums" die Rede ist.

Es lassen sich also im Tao-te-ching verschiedene Auffassungen vom Tao feststellen, die verschiedenen Stufen des Denkens angehören: primitiv-anschauliche, die Tao als eine persönliche, weibliche und tiergestaltige Gottheit zeigen und auf die urzeitliche Stufe des totemistisch-schamanistischen Denkens zurückgehen, religionsphilosophische, die den Übergang von einer primitiv-religiösen zu einer philosophischen Anschauung darstellen, und endlich völlig abstrakte, in denen Tao nur noch ein metaphysisch-ethisches Prinzip, ein theoretischer und praktischer Lebensweg ist. Das läßt aber nun nicht darauf schließen, daß sich im Tao-te-ching Anschauungen aus verschiedenen Zeiten zusammengefunden hätten, das Buch also eine Kompilation aus älterer und jüngerer Zeit sei. Sondern es folgt daraus, daß das Buch nicht ein Produkt zusammenhängender Gedankenarbeit ist, sondern wie die Werke der Taoisten und der Mystiker überhaupt aus Meditationen entstand, in denen dem Schauenden bald Uraltes, im Unterbewußtsein Bewahrtes, bald Gegenwärtiges, ihn und seine Zeitgenossen Bewegendes aufstieg. Ich kann mich daher auch nicht der Meinung anschließen, im Tao-te-ching sei ein zusammenhängender Gedankengang vorhanden, der durch Umstellungen im Text und durch Ersatz unverständlicher Worte durch andere wiederherzustellen sei. Gewiß kann nicht von vornherein geleugnet werden, daß solche Umstellungen vorgekommen sein können; aber schon die vielen Zitate in der alten Literatur zeigen, daß der Text nicht viel anders ausgesehen haben kann, ehe Ho-shang-kung ihm seine heutige Gestalt und Einteilung gab, und daß nicht in der Überlieferung begründete Änderungen willkürlich sind und zum Verständnis nicht beitragen. Daher beweist es auch nichts gegen die Ursprünglichkeit einer Wendung, wenn sie wiederholt vorkommt. Solche Wiederholungen sind vielmehr als Ausdruck wiederholt auftauchender Erscheinungen unter den genannten Umständen der Entstehung eines mystischen Werkes durchaus natürlich.

Ich kann darum Versuche, das Tao-te-ching lediglich philologisch und ohne Berücksichtigung der Umstände seiner Entstehung erklären zu wollen, nicht genügend finden. Eine derartige, rein formalistische Interpretation, kann, so notwendig eine genaue philologische Analyse des Textes ist, allein nicht zu seinem Verständnis führen. Hierzu gehört eine ethnologische, auf primitive Gedankengänge eingestellte Betrachtungsweise ebenso wie eine soziologische, die Umstände und Gründe der Entstehung ermittelt. So sehr beides von der philologischen Interpretation des Textes abhängig ist, so ist es doch für diese ebenso grundlegend, und die rein philologischen Interpretationen D.'s, so ingeniös sie sind, bedürfen häufig der Berichtigung durch von ihm nicht berücksichtigte sachliche Gesichtspunkte.

So behauptet D. zu c. 25, die erste Zeile 有物混成 bedeute nicht, wie sie wörtlich übersetzt lautet, „es gibt ein Wesen, chaotisch vollendet", sondern: „il y avait quelque chose dans un état de fusion". Anschließend bestreitet er, daß Tao damit als ein konkretes Wesen bezeichnet werde, und meint, daß hier ein abstrakter Begriff vorliege. Das wird aber nicht nur durch den Wortlaut selbst ausgeschlossen, der in diesem Falle 有混成 lauten müßte, sondern auch durch den Satz in c. 21: 道之惟物, 惟恍惟惚 „daß Tao ein Wesen ist, das ist ekstatisch, das ist abstrus" — hier gibt D. die vorklassische Konstruktion in grammatisch unmöglicher Weise wieder durch „la Voie est quelque chose d'absolument vague et insaisissable". Eine grammatisch korrekte Wiedergabe der beiden Passagen läßt keinen andern Schluß zu als den, daß Tao hier als konkretes Wesen, also eine persönliche Gottheit, aufzufassen ist. Ähnlich ist das eigentümliche Auftreten von Tao, Te und Shih 失, dem Verlust, die sich über die Vereinigung mit ihren Verehrern freuen, in c. 23 völlig mißverstanden und in grammatisch unmöglicher Weise übersetzt. 同於道者, 道

[1]) Dies ist im einzelnen aufgezeigt in meinem demnächst in den Atti des ISMEO in Rom erscheinenden Vortrag „Tao come divinità personale".

亦樂得之 kann nur heißen: „wer sich mit Tao vereinigt, Tao freut sich auch ihn zu bekommen", niemals aber: „quand il s'identifie avec la Voie, alors il se réjouit de l'acquisition de la Voie", denn dann müßte dastehen: 亦樂得道. Ebenso auch bei den beiden folgenden Parallelsätzen, Te und Shih sind hier also auch persönliche Wesen.

Zu den von D. gewählten Varianten läßt sich an dieser Stelle im einzelnen kaum Stellung nehmen, da dies für jeden einzelnen Fall eine längere Auseinandersetzung erfordern würde; aber zu den Textumstellungen, die er teils nach Ma Hsü-lun, teils selbständig vorgenommen hat, möchte ich außer dem oben geäußerten allgemeinen Bedenken doch noch hinzufügen, daß mir auch hier keine einzelne notwendig erscheint und sich immer Einwendungen erheben lassen. So nimmt D. im Anschluß an Ma Hsü-lun den bekannten Satz 報怨以德 „Vergilt Haß durch Zauberkraft" aus c. 63 heraus und versetzt ihn nach c. 79, aber nicht wie Ma an den Anfang, also gewissermaßen als Kapitelüberschrift, sondern als Antwort auf die Frage des Kapitels: „Versöhnt man großen Haß, bleibt bestimmt noch Haß übrig. Wie kann man das gut machen?" Hiergegen erhebt sich zunächst das Bedenken, daß der Satz in der vorliegenden Fassung keine Antwort darstellt; er müßte als solche lauten: 以報怨以德 „dadurch, daß man Haß mit Zauberkraft vergilt". Indes hat der Fragesatz rhetorischen Charakter, wie die Verwendung des Fragewortes *ngan* 安 zeigt (vgl. Gabelentz, Grammatik §§ 690 und 1350), bedarf also keiner Antwort, so daß es nicht berechtigt ist, eine solche einzuschieben. Dann aber kann der Satz auch nicht aus dem Gefüge des 63. Kapitels herausgelöst werden, einmal aus dem formalen Grunde, daß er mit dem Vorhergehenden und Folgenden reimt — D.'s Einwand, daß die Reime frei sind, besagt noch nichts dagegen, daß sie den Zusammenhang der Rede bezeichnen — und anderseits, weil auch der Gedanke selbst nicht aus dem Gesamtzusammenhang des Kapitels herausgelöst werden kann, das dem Thema der sich mit dialektischer Notwendigkeit ergänzenden Kontraste gewidmet ist.

Wenn das Buch darum auch einen bedeutenden methodologischen Fortschritt in der Behandlung und Auffassung des Tao-te-ching darstellt und bei keiner künftigen Behandlung des Themas außer Betracht bleiben darf, so bedeutet es doch noch keineswegs einen Abschluß in der Textgestaltung und Textauffassung des Tao-te-ching. Vielleicht ist endgültige Sicherheit in jedem Punkte hier überhaupt nie zu erreichen; aber zweifellos können viele Probleme, die das Buch und mit ihm der älteste Taoismus überhaupt bieten, noch durch eine umfassendere und nicht einseitig formalistisch orientierte Betrachtungsweise ihrer Lösung nähergebracht werden. Das Tao-te-ching wird also auch weiter noch vom philologischen wie vom ethnologisch-soziologischen Standpunkt aus bearbeitet werden müssen.

Erkes, Eduard: Das Problem der Sklaverei in China. Berlin: Akademie-Verlag 1952. 30 S. 8° = Berichte über die Verhandlungen der Sächs. Akademie d. Wiss. zu Leipzig, Bd. 110, H. 1. DM 2.70. Bespr. von A. F. P. Hulsewé, Leiden.

Hauptthese dieser kleinen Arbeit ist, „daß es nicht nur in China nie Arbeitssklaverei gegeben hat, sondern daß es zu einer solchen auch niemals kommen konnte, weil die Produktionsweise Chinas die Verwendung unfreier Arbeit von jeher unmöglich gemacht hat" (S. 4, cf. S. 23). Deshalb richtet sich Verfasser gegen die andersgesinnte russische Verfasserin T. W. Stepugina und ihre modernen chinesischen Vorlagen, die das Gegenteil behaupten. Nach einer kritischen Besprechung ihrer Ansichten und der seines Erachtens begangenen Übersetzungs- und Deutungsfehler (S. 6—9), entwirft Verfasser eine Darstellung der Sklaverei im feudalen China des 1. Jahrtausends v. Chr., wobei er sich hauptsächlich auf das Chou-li und die Analyse der Schriftzeichen stützt (S. 10—21). Die restlichen zehn Seiten enthalten allgemeine Bemerkungen, teils auf die neuere Zeit, teils auf das Altertum bezüglich, nebst der ausführlich wiederholten Aussage, daß die chinesische Produktionsweise keine Sklavenarbeit in der Landwirtschaft gestattete.

Man kann dem Verfasser nur beipflichten, wenn er entschieden die Tendenz, mit von vornherein bestimmten Gesetzen an irgendwelches, aber besonders an bisher unerforschtes Material heranzutreten, bekämpft. Das vom Verfasser gebrauchte Zitat Lenins, daß in solchen Fällen „an Stelle des Studiums und der Analyse des Inhalts die Deklamation tritt" ist vollkommen an seinem Platze. Besonders in der Sinologie, wo von dem ungeheuren Gebiet der chinesischen Geschichte noch so bitter wenig wirklich gründlich erforscht worden ist, ist diese Gefahr groß, und jeder Versuch, unsere Einsicht an Hand kritischer Studien zu vertiefen, verdient es, freudig begrüßt zu werden.

Es ist deshalb bedauerlich, feststellen zu müssen, daß Verfasser sich genau desselben Fehlers schuldig macht, den er der russischen Verfasserin vorwirft, d. h. ohne genaue Feststellung der Tatsachen Schlüsse zu ziehen. Die Behauptung nämlich, es habe in China nie Arbeitssklaverei gegeben, ja, es habe sogar nie dazu kommen können, ist genau diejenige „aprioristische Voraussetzung" ohne jeden „Grund quellenmäßiger Forschung" (S. 29), die Verfasser bei anderen rügt.

Richtige quellenmäßige Forschung würde Verfasser belehrt haben, daß im früh-klassischen China die Leibeigenschaft ein normales Verhältnis für die ackerbautreibende Bevölkerung war, wie deutlich aus den Bronzeinschriften hervorgeht. Gleichfalls würde sich dann herausgestellt haben, daß es z. B. während der dunklen Periode der Zersplitterung Chinas nach der Han-Zeit (3.—6. Jh.) äußerst merkwürdige Beziehungen zwischen den Grundbesitzern und den ackerbautreibenden Bauern in rein chinesischem Gebiete gab, die auf eine große Unfreiheit hindeuten, wenn auch das Wort „Sklaverei" nicht gebraucht wird[1].

[1]) Siehe zu diesen Fragen ausführlich den japanischen Artikel von SHIDA Fudōmaro, Shin-dai ni okeru dochi shoyu keitai to nōmin mondai (Die Form des Grundeigentums und die Agrarfrage im Chin-Zeitalter) im Shigaku Zasshi XLIII (1932), Nr. 1 und 2, bes. S. 50ff. Nach dem Kriege erschien von Lien-sheng Yang Notes on the economic history of the Chin dynasty im Harvard Journal of Asiatic Studies IX (1945—1947), S. 116ff., wo dieselben Probleme behandelt werden. — Siehe jetzt auch E. Ba-

Für die T'ang-Zeit dürfte eine gründliche Untersuchung des Systems der 部曲 *pu-ch'ü* vielleicht noch manche Überraschung gebracht haben[1].

Es ist sehr bedauerlich, daß Verfasser keinen Anlaß gefunden hat, etwas an seinen ehemaligen Untersuchungen zu ändern (S. 5, 6), d. h. seiner Besprechung von T. Pippons Doktorarbeit in Artibus Asiae VI (1937), S. 294—308, die praktisch mehr als die Hälfte der heutigen Schrift einnehmen (S. 5—6, S. 10—23). Seine „genaue philologische und soziologische Überprüfung" (S. 5) der Ergebnisse anderer hat nur als Resultat gehabt, daß sich die Gesamtzahl der Fehler erhöht hat. So z. B. daß 乎 *hu* eine „Dativpräposition" sei (S. 9), wo doch das vom Verfasser mehrfach herangezogene Ku chou pien unzweideutig sagt, daß dieses Wort in Inschriften meistens 召 *chao* ‚befehlen, auffordern' bedeutet (op. cit. 6. 26a und 48. 7a). Daß nach allem, was über das Chou-li geschrieben ist[2], dieser späte Text nach wie vor als „Verfassungsurkunde der Chou" (S. 10) angesehen und demgemäß benutzt wird als maßgebende Beschreibung der Verhältnisse der frühen Chou-Zeit, ist nunmehr im Grunde genommen unzulässig.

Daß dem Verfasser nicht immer die neuesten Veröffentlichungen zur Verfügung standen, ist in diesen schweren Nachkriegsjahren verständlich; wir alle leiden mehr oder weniger an demselben Übel. Aber diese Probleme sind ja schon viel früher angeschnitten worden. Die Ideen von Chinas führendem Epigraphiker Kuo Mo-jo hätten Verfasser mindestens seit 1933 bekannt sein können, in welchem Jahre Maspero im Journal Asiatique (CCXXII, Bulletin critique, janvier-juin, fascicule annexe) sechzehn Seiten einer Besprechung von zwei Büchern Kuos widmete, wovon das eine die am Ende der hier behandelten Schrift (S. 29) genannten Chung-kuo ku-tai she-hui yen-chiu (Studien über die Gesellschaft im alten China) sind. Diese Studien kamen nicht erst 1951 heraus, sondern 1929 und erlebten 1932 schon ihre fünfte Auflage; in den Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen XXXV (Berlin 1932) wurden sie schon in W. Eberhards Aufsatz: Zur Landwirtschaft der Han-Zeit häufig in den Noten erwähnt (bes. S. 81, N. 2)[3].

Einige sehr interessante Bronzeinschriften, in denen von Schenkungen von Land nebst Leibeigenen die Rede ist, behandelte Maspero 1935; im folgenden Jahre veröffentlichte dieser Großmeister der abendländischen Sinologie seine große Studie: Le régime féodal et la propriété foncière dans la Chine antique, wo auch die unfreie Stellung der Bauern eingehend besprochen wird[1].

So hätte Verfasser schon vor langen Jahren, eigentlich bereits ehe er seine Besprechung in Artibus Asiae veröffentlichte, besser informiert sein können, wenigstens was die Frühzeit anbelangt.

Für spätere Epochen ist es vielleicht mit Vorsicht und vielem Vorbehalt möglich, einmal die Hypothese aufzustellen, daß es während der Ersten Han-Zeit (wo wir dank Martin Wilburs tiefschürfender Arbeit besser Bescheid wissen) und z. B. der Mandschu-Herrschaft ungefähr so gewesen sein mag, wie es der Verfasser als feststehend für die ganze Zeitdauer der chinesischen Geschichte annimmt.

Jedoch, wir wissen viel zu wenig von der genauen Stellung der Bauern. Zugegeben, offiziell waren sie bestimmt keine „Sklaven", aber sie waren mit Fron- und Militärdienst oft schwer belastet und in ihrer Bewegungsfreiheit gehemmt durch die Registrierungspflicht. Inwieweit sich zu diesen staatlichen Bindungen noch solche eines privaten Charakters gesellten, ist uns bis jetzt wenig bekannt; wie eingangs gesagt, im 3. bis 6. Jh. gab es solche Bindungen, die „freie Bauern" in unfreie Hörige verwandelten.

Daß diese „freien Arbeiter" nie belastet gewesen wären mit der Vorstellung, es gebe Herren und Knechte (S. 27), ist eine Verkennung der Tatsachen; es genügt da z. B. ein Blick in die mehrmals übersetzte moderne Novelle von Lu Hsün, Die Biographie des Ah Q.

Abschließend kann der Rezensent nur die Hoffnung aussprechen, daß die im Nachtrag zu Verfassers Schrift (S. 30) angekündigte Auseinandersetzung mit Kuo Mo-jo dem Verfasser die Gelegenheit bieten wird, sich nun gründlich in das reiche

---

lazs, Le traité économique du „Souei-chou" im T'oung Pao XLII (1953).

[1]) Sehr viel Material dazu findet sich in der monumentalen Shina mibun hōshi (Geschichte des Status Rechts in China), Tōkyō, 1. Aufl. 1940, 2. Aufl. 1942, S. 859ff., von dem bekannten japanischen Rechtsgeschichtler NIIDA Noboru (kritische Besprechung von Lien-sheng Yang in The Far Eastern Quarterly XI, 3 [Mai 1952], S. 384ff., wo auch die *pu-ch'ü* als ‚semi-free subordinates' gekennzeichnet werden).

[2]) Z. B. B. Karlgren, The early history of the Chou-li and Tso-chuan texts, im Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities, (Stockholm 1931), S. 4ff., und Ch'ien Mu, Chou-li chu-tso shih-tai k'ao (A study on the date of Chou-li), im Yenching Journal of Chinese Studies, XI (Juni 1932), S. 2191—2300.

[3]) Vollständigkeitshalber soll hier auch hingewiesen werden auf die durch Kuos Studien angeregte schöne Arbeit des Japaners OGAWA Shigeki, ebenfalls von 1933, erschienen im Tōhōgakuhō (Kyōto) III, S. 263—294, The custom of slave-donation as indicated in the epigraphy of Chinese bronzes.

Kuo wiederholte seine Ansichten z. B. in seinen Pu-tz'u t'ung-tsuan k'ao-shih von 1934 und nochmals sehr nachdrücklich in seiner Antwort auf Masperos kritische Bemerkungen in der Zeitschrift Wen-hsüeh nien-pao (Literarische Jahresberichte) II (Yenching, Juni 1936) S. 2.

[1]) 1935: Le serment dans la procédure juridique de la Chine ancienne, veröffentlicht in Mélanges chinois et bouddhiques III (Brüssel 1935), S. 257—308.

1936: Le régime usw. veröffentlicht in der Revue de l'Institut de Sociologie XVI, 1 (Brüssel), später aufgenommen in den 1950 in Paris erschienenen Études historiques, die den dritten Band der Mélanges posthumes bilden.

Material zu vertiefen (unter Berücksichtigung moderner chinesischer, japanischer und abendländischer Studien) und seine Behauptungen mit philologisch tragfähigen Beweisen zu stützen.

Afrikanistik

Westermann, Diedrich: Wörterbuch der Ewe-Sprache. Berlin: Akademie-Verlag 1954. XXIV, 795 S., 1 Kte. gr. 8° = Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforsch. Veröff. Nr. 8. DM 105.—. Bespr. von J. Berry, London.

Dictionaries of this kind are especially vulnerable to criticism; rightly or wrongly they are expected to serve so many widely different ends and interests. Reviewers who are themselves lexicographers are acutely aware of this and understandably have little enthusiasm for their job; they are so often afraid of carping and cannot always praise. Happily, this is a case where the reviewer need have no inhibitions. All that is required in a first notice is that we should express our admiration, sincerely and without reserve. To say this of course, is not to imply that the dictionary is perfect. It is not. But it is a great work, the crowning achievement of a long and distinguished career.

In some 800 (incidentally, beautifully printed) pages, Dr. Westermann exhibits his well-known mastery and unrivalled knowledge of the Ewe language. Most of the important words of all the major dialects are there, except for a few of very recent origin, and the use of each word is copiously exemplified and its collocations shown. The transcription is satisfactory and according to the principles first formulated by Dr. Westermann himself and now widely accepted and officially recognized in the Gold Coast and British Mandated Togo. Beta is however used to represent the voiced bilabial fricative, more commonly written [*v*]. Tones are marked throughout and in sufficient detail to ensure an accurate lexical pronunciation, at least, of any word. And in this respect both publishers and printers are to be congratulated on the pleasing format and excellent type which makes so much for ease in consultation. There is a map.

This dictionary becomes the definitive work on Ewe and is likely to remain so for many years. He who consults it in detail, despite an occasional disappointment, cannot help but feel grateful to Dr. Westermann. The peoples of the Gold Coast have been well served from the earliest days of Riis and Christaller by all that is best in German philology. But how singularly fortunate have been the Ewe peoples to have attracted and retained throughout a long life the interest and devotion of the greatest Africanist of our day!

The reviewer has one regret. Dr. Westermann is equally at home in English and his mother tongue. Surely an Ewe-English version is contemplated.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Al-Mašriq. Mağalla kāṯūlīkīya šarqīya tabhaṭu fi 'l-ʿilm wa-'l-adab wa-'l-fann ... bi-idārat ābā' Ğāmiʿat al-Qiddīs Yūsuf, Bairūt. (Al-Machriq. Revue Catholique Orientale, Sciences — Lettres — Arts. Sous la Direction des Pères de l'Université Saint-Joseph). 47 1953:

1 3—25 I. Armala, Ta'rīḫ ad-duwal as-suryānī ta'līf Abi 'l-Farağ al-Malaṭī (Forts. der arab. Übersetzung, entspricht S. 313—43 der Ausg. Gregorii Barhebraei Chronicon Syriacum, Paris 1890). — 26—65 I. Ṭ. al-Ḥūrī, Kitāb muḫtaṣar ta'rīḫ Ğabal Lubnān (maḫṭūṭ) ta'līf aš-šammās aš-šaiḫ Anṭūniyūs Abī Ḫaṭṭār al-maʿrūf bi-'l-ʿAinṭūrīnī (Forts. der Edition einer Hs zur Geschichte des christlichen Libanon. Chroniken einzelner Klosterschulen, bes. Ğubbat Bušrā). — 66—99 A. Šablī, Muʿāraḍatu nassi kitābaini maḫṭūṭaini bi-nassi kitābaini maṭbūʿain (über literarischen Diebstahl. 1. Verf. stellt fest, daß seine beiden Bücher *al-Ab Šarbal Maḥlūf ḥabīs maḥbasat Dair ʿAnnāyā* und *al-Uḫt Rifqat ar-Raʾīs ar-rāhiba al-lubnānīya* auszugsweise von zwei ungenannten Patres plagiiert worden sind. 2. Nachweis, daß P. Afrām Ḥunain zwei Karšūnī-Hss aus dem Kloster Saiyidat al-Maʿūnāt, nämlich die italienisch verfaßten, dann ins Arabische übersetzten *Tisʿat taʾammulāt rūḥīya fī sīrat al-qiddīs Anṭūniyūs an-nusukīya* und die *al-Muḥāmāt ʿan al-mawārina wa-qiddīsīhim* des P. Niʿmat Allāh an-Naǧǧār al-Baskantāwī, stillschweigend plagiiert hat für seine Bücher *al-ʿĪša al-hanīya fi 'l-ḥayāt an-nusukīya* bzw. *Kitāb al-muḥāmāt ʿan al-mawārina wa-qiddīsīhim*. Gegenüberstellung von Proben aus den beiden Hss und Drucken, die die weitgehende Übereinstimmung im Wortlaut zeigen). — 100—5 F. Soignon, Tayyārā falsafat al-ḥuqūq: al-mabādiʾ al-fardīya wa-'l-iğtimāʿīya (Fortsetzung. Behandelt als Abschn. 8 Individualismus u. Sozialismus in der neueren katholischen Philosophie). — 106—10 Ğ. ʿAqīqī, al-Qiddīs Faransīs Kasfāriyūs (Franz Xaverius, seine Berufung durch Ignatius von Loyola und Mission in Indien, Japan u. China). — 111—3 Aḫbār al-ʿālam (bringt kurze *aḫbār dīnīya* u. *aḫbār ʿālamīya*). — 114—28 Maṭbūʿāt šarqīya. *Hāšim ad-Daftardārī al-Madanī u. Muḥammad ʿAlī az-Ziʿbī, al-Islām wa-'l-masīḥīya fī Lubnān (Ğ. Mālik). — *P. Rondot, Les institutions politiques du Liban (Ğ. Mālik).

2 129—50 R. Naḫla, Baʿḍ ġarāʾib al-qāmūs al-ʿarabī (Synonyme Wörter und Ausdrücke, Liste von Synonyma, die sich nur durch einen Konsonanten unterscheiden; schallnachahmende Wörter; kompositorische Neubildungen aus mehreren Wörtern oder ganzen Sätzen [*basmala, ḥaiʿala, ǧaʿfada* u. a.]; Wiederholung eines Wortes mit verändertem Anfangskonsonanten [*wakīʿ lakīʿ, kaṯīr baṯīr* usw.]; Wörter mit prägnanter, scharf begrenzter Bedeutung [z. B. *ṣāfiya* „Land, dessen Bewohner weggezogen oder gestorben sind, ohne einen Erben hinterlassen zu haben"]; der Dual a potiori [*al-abawāni, al-qamarāni* usw.]; Erklärung von Wörtern aus der Grundbedeutung ihrer Wurzel [z. B. *al-ǧāriya* „Dienerin, Sklavin" heißt deswegen so, weil sie im Dienste ihres Herrn „läuft"]). — 151—71 M. Faḫrī, Aqwāl al-mutakallimīn al-ʿāmma wa-naqd al-qiddīs Tūmā lahā (Stellung des Maimonides zwischen Kalām u. Scholastik, nach Abschn. 73 der *Dalālat al-ḥāʾirīn*. Forts. folgt). — 172—206 I. Ṭ. al-Ḥūrī, Kitāb muḫtaṣar ta'rīḫ Ğabal Lubnān (Schluß v. S. 26—65, mit Zeittafel fast ausschließlich für das 18. u. 19. Jahrh. Anhang über „Sibyllen" [heidnische, alttestamentliche u. christliche Wahrsagerinnen u. ihre Sprüche]. Berichtigungen von Fuʾād Ḥubaiš). — 207—22 S. al-Bašʿalānī, Ta'rīḫ al-usar al-mārūnīya (Forts., vgl. al-Mašriq 45 104. Biographische Nachrichten über 6 Verfasser handschriftlich erhaltener Chroniken maronitischer

'amilien und 4 Verfasser unvollendeter bzw. vollendeter, ber ungedruckter Handbücher zur Geschichte libanesischer Familien). — 223—43 M. Ṯābit, aṣ-Ṣaum, wuǧūbuhū wa-fawā'iduh (Rede über Wesen, Ursprung u. nicht ur geistlichen, sondern vor allem weltlichen Nutzen des 'astens, d. h. der Enthaltsamkeit im weitesten Sinne, es. für die libanesische Synode; Namen berühmter Vorbilder). — 244—52 E. Teilhac, Māta 'l-ittiḥād al-lubnāni s-sūrī al-iqtiṣādī, li-ya'iš al-ittiḥād! (der Auflösung der yrisch-libanesischen Wirtschaftsunion am 13. März 1950 nüßte eine Zollunion der Länder des vorderen Orients ach Art der Montanunion folgen). — 253—6 Aḫbār al-ālam. — 257—72 Maṭbū'āt šarqīya. *'Abbās Maḥmūd l-'Aqqād, 'Abqarīyat al-masīḥ (Ǧ. Mālik). — *N. Ṣabbāḥ, L'évolution culturelle au Liban et la nouvelle orientation de l'école libanaise (Ǧ. Mālik). — *G. Puaux, Deux nnées au Levant (Ǧ. Mālik).

3 273—80 Ḥ. Zayyāt, ar-Rūm al-malakīyūn fi 'l-islām Bericht über den Tod des antiochenisch-melkitischen 'atriarchen Christophoros i. J. 356/967 infolge Verleumdung bei Saifaddaula, anschließend ein Auszug aus einer Geschichte der melkitischen Katholikoi im 'Irāq und in 'ersien; beides hg. nach einem Hs-Unikum des 10. Jahrh. Hier nur Einleitung des Herausgebers). — 281—303 Ch. Pellat, Risāla li-'l-Ǧāḥiz (*madīḥ*, gerichtet an den Abbāsiden Abu 'l-Walīd Muḥammad b. Aḥmad b. abī Du'ād, den Sohn des bekannten Rechtsgelehrten, hauptsächlich mit dem Wunsche, für die Verewigung [*taḫlīd*] eines gegen die Anthropomorphisten gerichteten — nicht rhaltenen — *Kitāb fi 'r-radd 'ala 'l-mušabbiha* zu sorgen. Verfaßt zwischen 218 u. 227. Ausg. nach den Hss Berlin/ Ahlw. 5033 u. Dāmād Ibrāhīm 949). — 304—17 I. 'A. Ḫalīfa, Iḍāḥ al-maqṣūd min ma'nā waḥdat al-wuǧūd i-'š-šaiḫ 'Abd al-Ġanī an-Nābulusī (Ausg. der Schrift ieses fruchtbaren Mystikers [gest. 1050/1641, Brock. GAL² II 454 nr. 5] über die Nichtigkeit der menschlichen Existenz, nach 3 Hss der Universitäts-Bibl. Istanbul). — 318—36 A. Šablī, ar-Risāla al-mušfiya li-'l-amrāḍ al-muškila ta'līf al-ḥakīm Faiḍī Muṣṭafā Efendi (Arzt in Konstantinopel, Anfang 19. Jahrh. Hs aus Privatbesitz. Handelt von der *marāqiyā* „Hypochondrie" genannten Krankheit: Worterklärung, 7 Ursachen, 21 Symptome).— 337—51 'Ā. Anbūbā, al-Muṣṭalaḥāt al-'ilmīya fi 'l-luġa al-'arabīya (zeigt die Verworrenheit u. Schwierigkeit in der arab. Wiedergabe europäischer wissenschaftlicher Fachausdrücke an zahlreichen Beispielen und fordert exakte arab.-franz.-engl. Fachwörterbücher). — 352—64 Ch. Fabia, Lā budda min al-muḥāfaẓa 'ala 'l-'uhūd (die Entscheidung eines Eingeborenengerichts in Kamerun führt den Verf. zu Betrachtungen über den Grundsatz *Pacta sunt servanda* im privaten u. öffentlichen Recht). — 365—75 M. Ṯābit, al-Amīra Haifā' wa-'l-amīr Faḫr addīn al-Kabīr. Riwāya lubnānīya ta'rīḫīya adabīya (Fortsetzung. Historischer Roman aus dem 17. Jahrh.). — 376—9 Aḫbār al-'ālam. — 380—98 F. Taoutel, al-Ḥaraka al-fikrīya fi 'l-'Irāq: at-ta'rīḫ wa-mā ilaihi (Besprechung von 19 'irāqischen Büchern, bes. *'Abdarrazzāq al-Ḥasanī, Ta'rīḫ al-'Irāq as-siyāsī al-ḥadīṯ).

4/5 401—22 Ḥ. Zayyāt, ar-Rūm al-malakīyūn fi 'l-islām (Forts. v. S. 273—80. Text). — 423—70 I. Armala, Ta'rīḫ ad-duwal as-suryānī (Forts. v. S. 3—25, entspricht S. 343—408 der syr. Ausg.). — 471—88 M. Faḫrī, Aqwāl al-mutakallimīn al-'āmma wa-naqd al-qiddīs Tūmā (Forts. v. S. 151—71. Kritik Thomas von Aquins an der Metaphysik der Akzidenzien). — 489—502 A. Šablī, ar-Risāla al-mušfiya li-'l-amrāḍ al-muškila (Forts. v. S. 318—36. Diagnose u. Behandlung der Hypochondrie, zahlreiche Rezepte). — 503—23 R. Naḫla, Ta'ṯīr al-'arabīya fī luġat al-'ālam (Verbreitungs- u. Einflußgebiet des Arabischen, Tabellen zur Veranschaulichung des Eindringens arab. Wörter in europäische Sprachen). — 524—41 I. Armala, Waṣf anāǧīl saṭranǧīlīya suryānīya nusawwara (ausführliche Beschreibung je einer wertvollen florentinischen u. vatikanischen illustrierten Evangelien-Hs in Estrangelo, mit guten Abbildungen. Kurze Beschreibung 8 weiterer historisch bedeutsamer syr. Evang.-Hss). — 542—54 N. Qādirī, Intiqāl Maryam al-'Aḏrā' ila 's-samā' bi-'n-nafs wa-'l-ǧasad (behandelt in Anknüpfung an das Dogma von der Himmelfahrt Mariä vom 1. 11. 1950 die Fragen, ob die Hl. Jungfrau notwendig erst den Tod erleiden mußte, wie lange sie im Tode blieb, ob sie tatsächlich begraben wurde, wenn ja, ob ihr Leib der Verwesung anheimfiel). — 555—70 B. al-Faġālī, Waṭā'iq ta'rīḫīya 'an al-maǧma' al-lubnānī. Maqāl al-ab Aġusṭīnūs Tašāsika (= Agostino Ciasca. Forts. u. Schluß. Frage, ob der maronitische Patriarch vom Eheverbot bei Verwandtschaft zweiten Grades dispensieren kann auf Grund eines Synodalbeschlusses oder eines anderen Rechtstitels. Arab. u. italien. Text. Schwerwiegende Varianten des arab. gegenüber dem latein. Text der Libanesischen Synode). — 571—88 I. 'A. Ḫalīfa, al-Yazīdīya (Veröffentlichung einer anonymen Hs der Univ.-Bibl. Istanbul: *Tarǧamat as-suryānīya fī aḥwāl al-firqa al-yazīdīya aš-šaiṭānīya*. Abriß der Lehre u. Geschichte der Yazīdīs, Auszüge aus ihrem geheimen *Kitāb al-ǧilwa*). — 589—634 M. Ṯābit, al-Amīra Haifā' wa-'l-amīr Faḫr addīn al-Kabīr (Schluß v. S. 365—75). — 635—45 M. ar-Raǧǧī, Bayān 'an „Kitāb al-kahanūt" (bespricht 12 Hss u. die verschiedenen Redaktionen des syr. „Buches über das Priestertum". Verf. doch wohl Yūḥannā, Bischof von Dārā [9. Jahrh.], nicht Yūḥannā Mārūn; so auch Baumstark, Geschichte der syr. Literatur 277², 342). — 646—53 R. Blachère, Étude sémantique sur le nom *maqāma* (Belege für unterschiedliche Bedeutungen von *maqāma* im Koran u. in der alten Literatur; *maqāma* bei Ḥarīrī u. Badī' az-zamān al-Hamaḏānī vorläufig nicht adäquat übersetzbar). — 654—7 L. al-Ḥāzin, Waṯīqa ḫubaišīya (Nachträge zu Fu'ād Ḫubaiš [oben S. 204—6] betr. die Familie Ḫubaiš). — 658—60 Aḫbār al-'ālam. — 661—5 Maṭbū'āt šarqīya. F. Taoutel, al-Masīḥ-al-Kanīsa (Würdigung der beiden religionswissenschaftl. Enzyklopädien „Le Christ" [1947] und „Ecclesia" [1948]). — 666—84 F. Taoutel, al-Ḥaraka al-fikrīya fi 'l-quṭr al-miṣrī (Besprechung von 20 ägypt. Büchern). — 684—8 Buchbesprechungen.

6 689—725 Ḥ. Zayyāt, ar-Rūm al-malakīyūn fi 'l-islām (Schluß v. S. 401—22). — 726—36 A. Šablī, al-Āṯār al-maṭwīya (kommentierte Ausgabe unbekannter Dokumente bedeutender Syrer: hier der als Dichter hervorgetretene Ǧabrā'īl Farḥāt al-Ḥalabī = Erzbischof Germanos [1670—1732] und der gelehrte Diakon 'Abdallāh Ẓāhir al-Ḥalabī [1684—1748]). — 737—42 M. Ṯābit, al-Madrasa (Rede, gehalten 1929 vor Schülern in Ǧūniya anläßlich ihrer Abschlußprüfung). — 743—8 P. Sara, Šahādāt al-kanīsa as-suryānīya al-mārūnīya al-qadīma bi-ḥaqīqat wuǧūd al-maṭhar (Zusammenstellung von Yūsuf Ḥubaiqa aus dem Syrischen übersetzter Gebete, die den Glauben der Maroniten an das Fegefeuer bezeugen). — 749—63 J. Capellos, Inšiqāq Fūtiyūs, ta'rīḫ wa-usṭūra (im Anschluß an F. Dvornik, Le schisme de Photius, histoire et légende, Paris 1950. Sucht ein geschichtstreues Bild dieses umstrittenen, von der griech. Kirche verherrlichten und von der römischen verurteilten Patriarchen zu gewinnen und betont seine umfassende weltliche Bildung). — 764—73 'A. Qarah Ḫān, al-Arba'ūn ḥadīṯan wa-šurūḥuhā al-'arabīya (das *Kitāb* [*al-arbaḥādīṯ*] *al-arba'ūn* des Nawawī, Brock. GAL² I 499 nr. IX, S I 682—4. Verifiziert 48 Kommentatoren des Werkes, davon 8 nicht datierbare. Der erste Sammler der 40 Ḥadīṯe war nicht Nawawī [631—76 H.], sondern Abū 'Amr b. aṣ-Ṣalāḥ Taqī ad-dīn 'Uṯmān b. 'Abdarraḥmān [577—643]). — 774—9 F. Soignon, Hal 'ilm al-aḫlāq mustaqill 'an as-siyāsa? (wendet sich gegen den von Ch. Maurras in der „Action Française" vertretenen Atheismus u. stellt die kathol. Moral über die Politik). — 780—2 Aḫbār al-'ālam. — 783—7 Maṭbū'āt šarqīya. *Ġawād 'Alī, Ta'rīḫ al-'arab qabl al-islām, al-ǧuz' aṯ-ṯānī min al-qism assiyāsī (I. 'A. Ḫalīfa). — 788—94 Register zu Band 47.

48 1954:

1 3—30 Ḥ. Zayyāt †, Ṣuḥuf al-kitāba wa-ṣinā'at al-waraq fi 'l-islām (gründliche Quellenstudie über die ver-

schiedenen Beschreibstoffe im Islam: weiße flache Steinchen, Scherben, Palmwurzeln und -zweige, Baumrinde, Knochen, Schulterblätter, Lumpen, weiße Tücher, Seide, Holztafeln, Leder. — 31—45 A. Šablī, al-Āṯār al-maṭwīya (Forts. v. 47 726—36: Nāṣīf al-Yāziǧī [1800—71] u. Naṣrallāh aṭ-Ṭarābulusī). — 46—9 G. Graf, Maimar ġair maʿrūf li-Mār Yaʿqūb as-Sarūǧī (Ms arab. 1066 der Bayer. Staatsbibliothek München, um 900 n. Chr. geschrieben, Übersetzung eines vermutlich von Jakob von Sarug verfaßten *mēmrā*). — 50—76 A. Šablī, ar-Risāla almušfiya li-'l-amrāḍ al-muškila (Schluß v. 47 489—502. Linderung und Ernährung. Anhang: Auszüge aus dem *Kitāb al-iqtiḍāb* des Abū Naṣr Saʿīd b. Abī 'l-Ḫair al-Masīḥī [dazu vgl. 47 320f.]: Behandlungsvorschriften, Rezepte, allgemeine Richtlinien [*waṣāyā*] für Ärzte, glossiertes Arzneimittelverzeichnis). — 77—81 M. ar-Raǧǧī, Kitāb „Ta'rīḫ al-azmina" li-'d-Duwaihī wa-ṭabt an-nusāḫ fi 'l-qarn al-16 (zu F. Taoutels Edition des „Ta'rīḫ al-azmina 1095—1699" des Patriarchen Stephanos ad-Duwaihī [1670—1704] in al-Mašriq 44. Berichtigungen zum Kopistenverzeichnis für das 16. Jahrh. [bei Taoutel S. 492—4] nach einem Autograph des Verfassers). — 82—100 N. Qādirī, Našīd al-mīlād li-'š-šāʿir Rūmānus al-murannim (zur dichterischen Bedeutung, Komposition, Stilistik des berühmten Weihnachtsliedes. Vollständiger, leicht kommentierter Text). — 101—15 I. Sarkīs, Fardarīk Ūzanām [= Frédéric Ozanam] 1813—1853 (Würdigung dieses gläubigen Philanthropen anläßlich seines 100. Todestages). 116—8 Aḫbār al-ʿālam. — 119—28 Maṭbūʿāt šarqīya.

2 129—56 M. ar-Raǧǧī, Yūḥannā aš-Šāmī az-Zarbālī al-mulaqqab bi-Ibn al-Ġurair (über einen Karšūnī-Kommentar zu Psalm 77—139 [syr. Ordnung], Autograph des Yūḥannā von 1670, übersetzt nach einer syr. Hs von 1263. Verf. des Kommentars ist Daniel von Ṣalaḥ [6. Jahrh., vgl. Baumstark, Gesch. d. syr. Lit. 179f.]. Textprobe; Liste der von Yūḥannā übersetzten oder nur abgeschriebenen Werke; Nachweis, daß sein *laqab* nicht Ibn al-Ǧarīr, sondern Ibn al-Ġurair lautet; Biographisches). — 157—68 A. Šablī, al-Āṯār al-maṭwīya (Forts. v. S. 31—45: Gedichte von Nāṣīf al-Yāziǧī). — 169—81 W. Kutsch u. I. ʿA. Ḫalīfa, Kitāb al-mubīn fī šarḥ maʿānī alfāẓ al-ḥukamāʾ wa-'l-mutakallimīn, taṣnīf ... Abi 'l-Ḥasan ʿAlī b. Yūsuf al-Āmidī (Edition der Stambuler Hs Ali Amiri 1209 über philosophische Termini, mit Index. Identisch mit Brock. GAL² I 494, S I 678?). — 182—91 I. ʿA. Ḫalīfa, Kitāb al-ḥalwa wa-'ttanaqqul fi 'l-ʿibāda wa-daraǧāt al-ʿābidīn, taʾlīf ... al-Muḥāsibī (Edition. Zur Hs vgl. A. Ateş, Oriens 5 [1952], 28f. Das Werk fehlt Brock. GAL² I 213f., S I 351—3). — 192—8 I. ʿA. Ḫalīfa, al-Yūbīl al-miʾawī ar-rābiʿ li-'l-Ǧāmiʿa al-Bābāwīya al-Ġarīġūrīya 1553—1953 (zur 400-Jahrfeier der Pont. Università Gregoriana, geschichtl. Überblick). — 199—203 L. al-Ḫāzin, Nahr al-Kalb, aṣl ismih (Name dieses bei Bairūt ins Mittelmeer mündenden Flusses aus seinem antiken Namen Λύκος „Wolf" übersetzt, der aus der griech. Sage stammt). — 204—7 Ch. Neyron, al-ʿAnāṣir an-nazra fī kīmiya 'l-aḥyāʾ. — 208—57 Maṭbūʿāt šarqīya: 208—53 F. Taoutel, al-Ḥaraka al-fikrīya fī Sūrīya wa-Lubnān (Besprechung von 38 Büchern — auch aus andern arab. Ländern — und 35 [!] arab. Zeitschriften. *Dīwān Abī Firās al-Ḥamdānī ed. Sāmī Dahhān [dazu vgl. H. Ritter, Oriens 1, 376—85]. *Kitāb al-išārāt ilā maʿrifat az-ziyārāt taʾlīf Abi 'l-Ḥasan ʿAlī b. Abī Bakr al-Harawī ed. J. Sourdel). 253—7 Buchbesprechungen. — 258—60 Aḫbār al-ʿālam.

3 (Sondernummer anläßlich des Marianischen Jahres) 261—5 I. ʿA. Ḫalīfa, ʿAlā aqdām Maryam aṭ-ṭāhira. — 266—70 A. al-Fāḫūrī †, Ḏikrā Maryam al-ʿAḏrāʾ wa-'l-ḥabal bihā bilā danas al-ḫaṭīʾa (2 Gedichte, verfaßt 1854 anläßlich der Verkündigung des Dogmas von der Unbefleckten Empfängnis). — 271—84 I. Armala, ʿAqīdat al-ḥabal bilā danas fi 'l-kanīsa as-suryānīya (das erwähnte Dogma in der syr. Kirche: Ephrem, Rabbula, Isḥāq von Antiocheia, Jakob von Sarug, die kanonischen Gebete, Marienhymnen, Patriarchen der Neuzeit). — 285—I. Armala, ʿAqīdat al-ḥabal bilā danas wa-a'immat as suryān al-urṯūduks (das Dogma in der syr. Orthodoxie bei den Patriarchen, in den Gebeten u. Marienliedern). — 290—1 Maryam al-ʿAḏrāʾ (Hymnus von Nabīh Ṣaqr). — 292—328 Y. Ḥubaiqa †, ʿAqīdat al-ḥabal bilā danas 'l-kanīsa as-suryānīya al-mārūnīya (125 Zeugnisse au verschiedenen syr. Quellen, mit arab. Übersetzung). — 329—31 Ġ. Farḥāt, Lau kāna li-'l-aflāk nuṭq au fan (Marienhymnus). — 332—45 N. Qādirī, ʿAqīdat al-ḥaba bilā danas fi 'ṭ-ṭaqs al-bīzanṭī. — 346—79 J. Mécérian La Vierge Marie dans la littérature médiévale de l'Ar ménie (aus Gregor von Narek [10. Jahrh.] und Narses vo Lampron [11. Jahrh.]). — 380—91 F. de Lanversin L'Immaculée Conception dans la Tradition Oriental (Antiquité et Moyen-Âge) d'après le R.P. Martin Jugi A.A. (über dessen Buch L'Immaculée Conception dan l'Écriture Sainte et dans la Tradition Orientale, 1953).

4/5 393—417 A. Šablī, al-Āṯār al-maṭwīya (Forts. v S. 157—68: weitere Gedichte von Nāṣīf al-Yāziǧī). — 418—57 I. Armala †, Taʾrīḫ ad-duwal as-suryānī (Forts v. 47 423—70, entspricht S. 408—62 der syr. Ausg.). — 458—98 Ḥ. Zaiyāt †, Ṣuḥuf al-kitāba wa-ṣināʿat al waraq fi 'l-islām (Forts. v. S. 3—30. Weiteres über Be schreibstoffe: Pergament, Palimpseste; Papyruspflanz und -blätter, Fabrikzeichen, Maße u. Preise der Papyrus rollen; Papierherstellung, chinesisches und Samarqande Papier, Pflanzen- u. Hadernpapier, Qualität u. Preis u. a.). — 499—528 J. Capellos, Inšiqāq Fūtiyūs, taʾrīḫ wa-usṭūra (Schluß v. 47 749—63). — 529—40 I. Sarkīs Kitāb ad-darr al-marṣūf fī taʾrīḫ aš-Šūf taʾlīf al-qas Ḫanāniyā al-Munaiyar min ar-rahbānīya aš-šawīrīya (*1756, † nach 1823, Kloster Mār Yūḥannā bei Šawīr Kurze Besprechung der von ihm bekannten 8 historischen religiösen u. dichterischen Schriften; Ankündigung eine Edition der Chronik von aš-Šūf, die die Politik der liba nesischen Šihābiden von 1697—1807 behandelt, nach 2 Hss). — 541—63 R. Naḫla, al-Kalimāt ad-daḫīla f 'l-ʿarabīya (Katalog von 522 sicher nachweisbaren Lehn u. Fremdwörtern aus folgenden Sprachen: persisch griech., syr., hebr., türk., latein., ital., franz., span., engl. holländ., armenisch. Bei Annahme von insgesamt 80 würden die Fremdwörter nur etwa den 80. Teil des Ara bischen ausmachen, dessen Wortschatz mit 65 000 ange setzt wird). — 564—8 I. ʿA. Ḫalīfa, Ḥabīb Zaiyā 1871—1954. — 569—619 Taʾrīf al-kutub. *H. Wehr Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegen wart (I. ʿA. Ḫalīfa). — *M. Bouyges, Ibn Rušd, Tafsīr mā baʿd aṭ-ṭabīʿa (I. ʿA. Ḫalīfa). — *R. Blachère, Histoire de la littérature arabe (I. ʿA. Ḫalīfa). *M. Canard, Histoire de la dynastie des Hamdanides I (H. Charles). — *A. J. Toynbee, Le Monde et l'Occident (H. Charles). — 620—2 Aḫbār al-ʿālam. A. Dietrich.

Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute 34 [1953], Poona 1954:

1—29 P. C. Divanji, Bṛhad-Yogi Yājñavalkya-Smṛti and Yoga Yājñavalkya (Das an erster Stelle genannte Werk ist vor kurzem vom Kaivalya-dhāma in Lonavla ver öffentlicht worden. Nach Herrn Divanji kann es nicht identisch sein mit dem Yoga-šāstra der Yājñ.-Smṛti [III 110: *yogaśāstraṃ ca mat-proktaṃ jñeyaṃ yogam abhīp satā*]. Von ungefähr gleichem Alter wie die Yājn.-Smṛt ist Yoga Yājñavalkya, von dem D. eine kritische Ausgab vorbereitet, wofür 16 MSS zur Verfügung stehen. Di Bṛhad-Yogi-Yājñavalkya Smṛti ist inzwischen auch (1953) im vierten Bande seiner großen Smṛti-Sammlung (Smṛti-sandarbha) von Rajaguru Haradatta Sastri in Calcutta veröffentlicht worden). — 30—50 C. D. Chat terji, Studies in the inscriptions of Asoka, No. I (B), Edic of Asoka on the public benefactions of queen Cāruvāk [the so-called Queen's Edict] (is the continuation o pp. 57—82 of the preceding vol. of the Annals. Mr. Chat terji corrects and explains in line 4 Hultzsch's conjectur *vinati* into *ganaye*, so that the corrected text of line

ould run: *kiṃci ganīyati tāye deviye* (/) *se nāni* [pref. *ni*] *hevaṃ ganaye* [pref. *ganeyātha*] (/). — 51—69 onald M. Smith, Birth of thought II, Bṛhadāraṇyaka panişad (Wie in der vorhergehenden Nummer der Annals" Taittiriya und Aitareya, so wird hier Bṛhadā-nyaka Upaniṣad auf Stellen untersucht, die irgendwie r die „birth of thought" sich in Anspruch nehmen ssen. Der Aufsatz wird wenig dankbare Leser finden). —)—112 S. K. Dikshit, The problem of the Kuṣānas and ie origin of the Vikrama Samvat (fortgesetzt von der orhergehenden No. der Annals S. 170. Während Kujula adphises unzweifelhaft der erste Kuṣāna-Schutzherr des uddhismus war, bekennt sich Wimo Kadphises deutlich uf allen seinen Münzen als Verehrer des Śiva. „Vikrama-mvat" ist die „Herrscher-Aera", aber welcher Herr-her sie begonnen hat, ist aus der Bezeichnung nicht er-chtlich. Sie ist identisch mit „Mālavasaṃvat" und an-heinend auch mit der „Kṛta-Aera". Neu zu unter-uchen sind die zahlreichen Datierungen mit ausgelasse-em Hundert). — 113—27 T. K. Gode, Date of Ānan-abhāratī or Ānandasiddha and his medical treatise nandamālā-between c.A.D. 1350 and 1600. — 128—65 udwik Sternbach, Juridical studies in ancient Indian w. 23 Indian tales and the Smṛtis; the tale of the llible husband and his cunning wife. — MISCELANEA: 66—7: A. N. Upadhye, Age of the Paramātma-prakāśa Widerlegung von JRAS 1943, pp. 44—5, A. Master). — 68—70 G. B. Palsule, Identification of Vedapāda (It ccurs in Mugdhabodha and other works and is a name f the native place of authors). — 171—2 Ratna Chandra grawala. The story of two merchants (The story is in ie Mahāvagga from where it spread to Central India, hina, etc.). — 173—4 S. Y. Abhyankar, Note on Ashoka ie founder of Shrinagar in Kashmir (Er gilt nicht als lentisch mit dem cakravartin). — 177 Dutta Chaturvedi, ote on Ganga Ram, son of Tularam, Commentator of ie Saṃgītaratnākara in the court of Maharaja Vish-anath Sinha (1833—54) of Rewa. — 175—6 D. B. Dis-alkar, Antiquity of the title ‚Mahāmahopādhyāya' (Its arliest mention is on a copperplate inscription of S. 946 = A.D. 1024). — 178—204 REVIEWS. 178—81 *Mī-māṃsākoṣa Part I, ed. by Kevalānandasarasvatī: Prajñāpāṭhaśālāmaṇḍalagranthamālā, 1952. (L. Renou). — 180—3 Jayadāman, a collection of Sanskrit texts on Sanskrit Prosody and a classified list of Sanskrit metres with an Alphabetical Index, ed. by Prof. H. D. Velankar. (Eine Sammlung von vier Werken über Prosodie. Bespricht auch die Entwicklung klassischer Metren aus vedischen). — 184—6 S. A. Joglekar, Sahyadri (Behandelt die Topographie des Landes der Westlichen Ghats). — 187—9: Āyurvedīya Padārthavijñāna. The philosophy of Āyurveda based on the philosophies of Vaiśeṣika, Nyāya and Sāṃkhya. By C. G. Kashikar, assisted by Vaidya S. G. Vartak, forworded by K. S. Mhaskar. — 190 H. V. Trivedi, The Bibliography of Madhya Bharata Archaeology Part I, Gwalior 1953. — 191—2 Justice Shri A. S. P. Ayyar: Sri Krishna, the darling of humanity, Madras 1952. — 193—5 *Kaviraj Suramchandra, B. A., Vaidyavacaspati: Āyurved kā itihās (Hindi), Part I, Simla, 1952. — 196—8 *Swami Kevalananda Sarasvati, Wai: Aitareya Brāhmaṇa-Āraṇyaka Kośa. — 199—200 *Vayaskara N. S. Mooss, Ayurvedic Flora Medica, Part I, Kottayam 1953. — 200 *Mahamandaleshvar Sri Swami Sivananda Sarasvati, Gharelu Davāiyān (Hindi). — 201—2 *Vasudeva Sarana Agrawala, Harṣacarita eka saṃskṛtika adhyayana (Bespr. von Sunit Kumar Chatterji, der diesen „cultural commentary" ein „ktema eis aei" nennt). — 203 *Swami Shri Shivananda Sarasvati, Bhagavadgītā (in the form of a Hindi drama). — 203—4 *Sri Janardana, Director Śuddha Dharma Mandalam Association, Madras 4, Srimad Bhagavadgita vol. III (Enthält Haṃsa Yogi's Sanskrit-Kommentar über Kap. II genannt Nara-Nārāyaṇa Dharma Gītā, mit einer Einführung vom Direktor. Dies schließt sich als No. 9 der Śuddha Dharma Mandala Series an den als No. 8 schon 1922 erschienenen ersten Teil an. Diese Gītā hat 745 Verse. Besprecher ist S. N. Tadpatrikar). — Es folgt nun noch auf 122 Seiten ein Index to volumes XXII to XXXIII (1941—1952), compiled by G. N. Shrigondekar B. A., d. h. in Wahrheit vier Indices: ein Index zu den Titeln der Aufsätze, einer zu den Namen der Autoren, einer zu den Titeln der besprochenen Werke und einer zu den Illustrationen.

F. O. Schrader.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

rof. Dr. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler Str. 16
)r. J. Berry, School of Oriental and African Studies, University of London, London W. C. 1
)oz. Dr. Albert Dietrich, Heidelberg, Rottmannstr. 29
rof. D.Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77
rof. Dr. Eduard Erkes, Leipzig W 35, Zum Harfen-acker 27
rof. Dr. A. Falkenstein, Heidelberg, Bergstr. 77
rof. Dr. A. F. P. Hulsewé, Sinologisch Instituut, 1e Binnenvestgracht, Leiden/Niederlande
Prof. Dr. H. Jensen, Rostock, Rosa-Luxemburg-Str. 33
Prof. Dr. Willibald Kirfel, Bad Godesberg a. Rh., Wiedemannstr. 37
Prof. Dr. Anton Moortgat, Berlin-Zehlendorf, Argentinische Allee 1
Prof. Dr. Eberhard Otto, Hamburg 20, Kunhardtstr. 6
Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3
Priv.-Doz. Dr. Rolf Rendtorff, Göttingen, Baurat-Gerber-Str. 12
Prof. Dr. F. O. Schrader, Kiel, Holtenauer Str. 69
Dr. Ewald Wagner, Köln-Lindenthal, Dürener Str. 171
Prof. Dr. Walther Wolf, Münster/W., Cheruskerring 32

---

ie „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs erlags, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen)emokratischen Republik." Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/50/7

SOEBEN ERSCHIEN:

Prof. Dr. HERMANN KEES, Göttingen

Das alte Ägypten

Eine kleine Landeskunde

Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlages, Leipzig

Die Landeskunde gibt einen Einblick in das Leben und die Wirtschaft im Niltal. Kaum anderswo prallen die Gegensätze der Natur so hart aufeinander. Wasser und Wüste, Nilschlamm und Steine formten einst den Menschen und wurden ihm wieder dienstbar. Das veranschaulicht der Verfasser in acht lebendig geschriebenen Geschichtsbildern berühmter Städte und Landschaften von den Häfen und Grenzfestungen des Deltas über die alten Hauptstädte Memphis und Theben bis ins nubische Grenzland um Napata. Das Werk vermittelt allen, die Ägypten lieben, etwas von dem ihm eigenen Kolorit, ohne das seine Gesamtkultur nicht zu verstehen ist. Das Buch enthält eine reiche Illustration mit Originalaufnahmen aus dem heutigen Ägypten.

XII und 200 Seiten · 47 Abbildungen · 1 Karte · Gr. 8° · 1955 · in Ganzleinen geb. DM 22,50

Dr. DIETER SCHLINGLOFF, Berlin

Buddhistische Stotras aus ostturkistanischen Sanskrittexten

(Veröffentlichung des Instituts für Orientforschung)

Ein großer Teil der religiösen Dichtung der Inder besteht aus „Stotras", Preisgesängen auf eine der vielen Gottheiten des Hinduismus. Auch die Buddhisten übernahmen diese Dichtungsgattung und verfaßten Lobhymnen auf ihren Religionsstifter. Einige Werke der buddhistischen Stotraliteratur, die recht umfangreich gewesen sein muß, sind im Sanskrit in den Handschriftenfragmenten aus Chinesisch-Turkestan erhalten.

Diese Hymnen zeugen zum Teil von hohem poetischen Können und von religiöser Empfindungskraft ihrer Dichter. Die Fragmente werden im 1. Teil der Publikation vollständig wiedergegeben, mit Ausnahme der schon bekannten beiden Werke des Mātṛceta. Der 2. Teil bringt den rekonstruierten Text mit Übersetzung, Anmerkungen und Indices.

132 Seiten · Gr. 8° · 1955 · DM 30,50

Bestellungen an eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN W 8